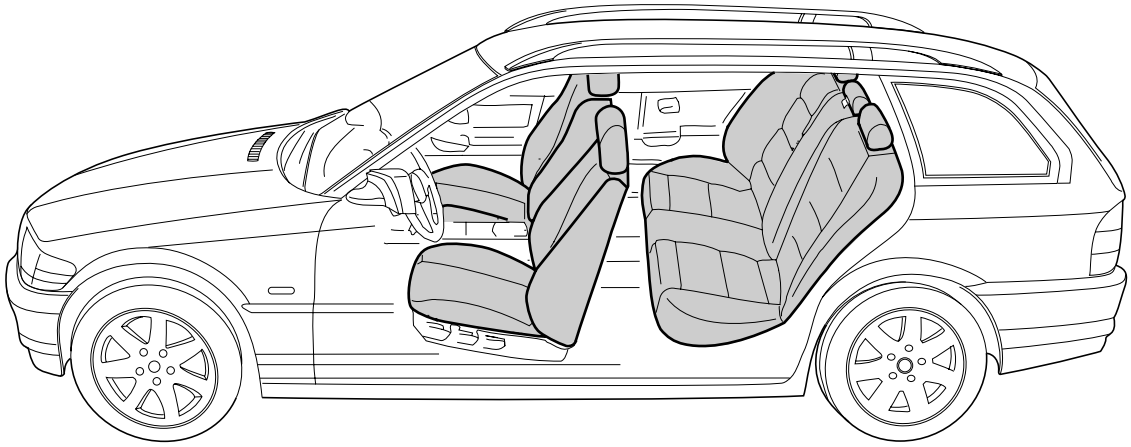
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 46 0395 EVA

Lederausstattung
BMW 3er touring (E46/3)

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Leather Upholstery
BMW 3 Series touring (E46/3)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Equipements cuir
BMW Série 3 touring (E46/3)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Lederen uitrusting
BMW 3-serie touring (E46/3)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Läderinredning
BMW 3-serie touring (E46/3)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Allestimento in pelle
BMW Serie 3 touring (E46/3)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Equipamiento de cuero
BMW Serie 3 touring (E46/3)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Revestimento em pele
Modelos BMW Série 3 touring (E46/3)

Best.-Nr. 01 29 0 008 761 VIII/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	Seite
1.	Wichtige Hinweise	1-1
2.	Einbau	2-1
21	Vorarbeiten am Fahrzeug	2-1
2.2	Lederbezug für Fahrer- und Beifahrersitz	2-9
2.3	Lederbezug für Rücksitze	2-27
2.4	Abschließende Arbeiten	2-37
2.5	Codierung	2-37

	Contents	Page
1.	Important notes	1-2
2.	Installation	2-2
21	Preparatory work on the vehicle	2-2
2.2	Leather cover for driver's and front passenger seat	2-11
2.3	Leather cover for rear seats	2-28
2.4	Finalising operations	2-38
2.5	Coding	2-38

	Sommaire	Page
1.	Recommandations importantes	1-3
2.	Montage	2-3
21	Travaux préliminaires sur la voiture	2-3
2.2	Housse en cuir pour le siège conducteur et le siège passager	2-13
2.3	Housse en cuir pour les sièges arrière	2-29
2.4	Travaux de finition	2-39
2.5	Codage	2-39

	Inhoud	Bladzijde
1.	Belangrijke aanwijzingen	1-4
2.	Montage	2-4
21	Vooraf uit te voeren werkzaamheden aan de auto	2-4
2.2	Lederen overtrek voor bestuurders- en voorpassagiersstoel	2-15
2.3	Lederen overtrek voor stoelen achterin	2-30
2.4	Werkzaamheden ter beëindiging	2-40
2.5	Codering	2-40

	Innehåll	Sid
1.	Viktiga anvisningar	1-5
2.	Montering	2-5
21	Förarbeten på bilen	2-5
2.2	Läderklädsel för förar- och passagerarstol	2-17
2.3	Läderklädsel för baksäte	2-31
2.4	Avslutande arbeten	2-41
2.5	Kodning	2-41

source: www.ow.no

	Indice	Pagina
1.	Avvertenze importanti	1-6
2.	Montaggio	2-6
21	Lavori preliminari sulla vettura	2-6
2.2	Rivestimento in pelle per sedile del guidatore e del passeggero	2-19
2.3	Rivestimento in pelle per sedili posteriori	2-32
2.4	Lavori conclusivi	2-42
2.5	Codificazione	2-42

	Contenido	Página
1.	Indicaciones importantes	1-7
2.	Montaje	2-7
21	Trabajos previos en el vehículo	2-7
2.2	Funda de cuero para el asiento del conductor y del acompañante	2-21
2.3	Funda de cuero para los asientos posteriores	2-33
2.4	Trabajos finales	2-43
2.5	Codificación	2-43

	Índice	Página
1.	Informações importantes	1-8
2.	Montagem	2-8
21	Trabalhos de preparação necessários no veículo	2-8
2.2	Montagem dos forros em pele no banco do condutor e do acompanhante	2-23
2.3	Montagem do forro em pele nos bancos de trás	2-34
2.4	Trabalhos finais	2-44
2.5	Codificação	2-44

source: www.ow.no

1 Wichtige Hinweise

(Nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt).
Einbauzeit ca. 8 Stunden für Ledernachrüstung.
Die Einbauzeiten können je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeugs abweichen.

Zielgruppe
Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW Personenwagen ausgebildetes Fachpersonal.

Aufgaben
Alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an Personenkraftwagen eigenverantwortlich ausführen.
Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
- Reparaturanleitungen,
- Schaltplänen,
- Wartungshandbüchern,
- Arbeitsanleitungen,
- Diagnosehandbüchern

in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Montagehinweise

 Elektrische Kabel sind so zu verlegen, daß ein Knicken, Scheuern oder Quetschen ausgeschlossen ist, da sonst Störungen entstehen, die später nur durch umfangreiche Nacharbeiten lokalisiert werden können. Die dabei entstehenden Kosten werden von BMW nicht vergütet.◄

 Anziehdrehmomente für Schraubverbindungen sind zu beachten. Die geforderten Anziehdrehmomente entnehmen Sie bitte aus dem Technischen Informationssystem (TIS).◄

Sicherheitshinweise
Vor dem Einbau beachten Sie bitte folgende Hinweise:

Für Schäden, die durch Mißachtung der Arbeitsreihenfolgen und der Sicherheitshinweise auftreten, übernimmt BMW keine Haftung. Außerdem erlischt bei unsachgemäßer, von der Montage- und Bedienungsanleitung abweichender Montage und Handhabung der Garantieanspruch gegenüber der BMW AG.

Für den Ein-/Ausbau des Fahrer-/ Beifahrersitzes beachten Sie bitte die Sicherheitsvorschriften zum Umgang mit Airbag Modulen und pyrotechnischen Gurtstrammern.

 Unsachgemäße Handhabung kann zur Auslösung des pyrotechnischen Gurtstrammers führen.◄

source: www.ow.no

1 Important notes

(Only for use in the BMW trading organisation)
Installation time approx. 8 hours for leather retrofitting.
The installation times can vary according to the condition and fittings of the vehicle.

Target group
Target group for these installation instructions is technical personnel who have received training on BMW passenger cars.

Tasks
Carry out all maintenance, repair, installation and resetting work on passenger cars on own responsibility.
All operations should be carried out with the aid of the current BMW
- repair instructions,
- maintenance manuals,
- diagnostic manuals
- circuit diagrams,
- work instructions,

in a logical sequence using the prescribed tools (special tools) whilst observing the current health and safety regulations.

Assembly instructions

 Electrical cables should be installed in such a way as to preclude kinking, chafing or jamming as otherwise malfunctions may occur which can only be localised later by extensive reworking. Costs arising as a result of this will not be recompensed by BMW.◀

 Tightening torques for screw connections should be observed. Please refer to the Technical Information System (TIS) for the required tightening torques.◀

Safety notes
Before starting on the installation please note the following:

BMW accepts no liability for damage which occurs as a result of not following the work sequence and safety instructions. In addition, any warranty claim against BMW AG is extinguished in the event of improper fitting and handling which diverges from the fitting and operating instructions.

For installation/dismantling of the driver's/front passenger seat, please note the safety regulations concerning the handling of airbag modules and pyrotechnical belt tensioners.

 Incorrect handling can lead to the triggering of the pyrotechnical belt tensioner.◀

Source: www.ow.no

1 Recommandations importantes

(A utiliser uniquement au sein du réseau commercial BMW).
Temps de montage env. 8 heures pour les équipements cuir de deuxième monte.
Les temps de montage sont susceptibles de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

Groupe-cible
Le groupe-cible pour ces instructions de montage est le personnel spécialisé dans les voitures particulières BMW.

L'ensemble des travaux de maintenance, de réparation, de montage et d'ajustage sur les voitures particulières est sous votre propre responsabilité.
L'ensemble des opérations doit être effectué à l'aide des
– instructions de réparation,
– manuels d'entretien,
– manuels de diagnostic
– schémas de câblage,
– instructions de travail,

BMW en cours de validité, dans un ordre rationnel, avec l'outillage prescrit (outils spéciaux) ainsi que dans le respect des consignes de sécurité et des recommandations sanitaires.

Recommandations concernant le montage

 Les faisceaux de câbles doivent être posés de manière à ce qu'ils ne soient ni coudés, ni coincés et qu'ils ne soient pas soumis à des frottements, car dans le cas contraire des dysfonctionnements peuvent apparaître qui ne pourraient être localisés ultérieurement qu'au prix de recherches importantes. Les éventuels coûts inhérents à cette opération ne seraient pas pris en charge par BMW.◄

 Respecter les couples de serrage des raccords vissés. Les couples de serrage exigés figurent dans le système d'information concernant les pièces (TIS)◄

Recommandations concernant la sécurité
Avant le montage, tenez compte des recommandations suivantes :

BMW décline toute responsabilité pour les dommages résultant du non-respect de l'ordre des opérations de montage ou des recommandations concernant la sécurité. En outre, toute prétention à garantie vis-à-vis de BMW AG est frappée de nullité en cas de montage ou de manipulation non conforme aux instructions de montage ou aux indications du manuel utilisateur.

Pour la pose et la dépose des sièges conducteur et passager, respectez les consignes de sécurité concernant les modules airbag et les prétensionneurs de ceinture pyrotechniques.

 Une manipulation inappropriée peut entraîner le déclenchement du prétensionneur de ceinture pyrotechnique.◄

source: www.ow.no

1 Belangrijke aanwijzingen

(Alleen bestemd voor het gebruik binnen de BMW handelsorganisatie).
Montagetijd ca. 8 uur voor het naderhand inbouwen van de lederen uitrusting.
De montagetijden kunnen, afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto, variëren.

Doelgroep
Doelgroep van deze montagehandleiding is het aan de hand van BMW auto's opgeleide geschoolde personeel.

Het in eigen verantwoordelijkheid uitvoeren van alle onderhouds-, reparatie-, montage- en bijstellingswerkzaamheden aan personenauto's. Alle werkzaamheden moeten met behulp van geldige BMW
- reparatiehandleidingen,
- schakelschema's,
- onderhoudshandboeken,
- montagehandleidingen,
- diagnosehandboeken

in een rationele volgorde met het voorgeschreven gereedschap (speciale gereedschap) en met inachtneming van de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

Montageaanwijzingen

 Elektrische kabels moeten zo gemonteerd worden dat knikken, schuren of platdrukken uitgesloten is, omdat er anders storingen kunnen ontstaan die later alleen door omvangrijke werkzaamheden achteraf gelocaliseerd kunnen worden. De kosten die hierbij ontstaan worden door BMW niet vergoed.◄

 Aanhaalmomenten voor schroefverbindingen moeten worden aangehouden. De vereiste aanhaalmomenten staan in het Technische Informatiesysteem (TIS) aangegeven.◄

Veiligheidsaanwijzingen
Voor het inbouwen moeten volgende aanwijzingen worden aangehouden:

Voor schade die ontstaat doordat de volgorde van de montagestappen en de veiligheidsaanwijzingen niet worden aangehouden, stelt BMW zich niet aansprakelijk. Bovendien vervalt bij onvakkundige, van de montage- en bedieningshandleiding afwijkende montage en bediening de garantieclaim ten opzichte van de BMW AG.

Voor het inbouwen en verwijderen van de bestuurders-/voorpassagiersstoel moeten de veiligheidsvoorschriften met betrekking tot de omgang met airbag modules en pyrotechnische gordelspanners worden aangehouden.

 Onvakkundige bediening kan de pyrotechnische gordelspanners in werking zetten.◄

Source: www.ow.no

1 Viktiga anvisningar

(Endast avsedd för användning internt inom BMW.)
Monteringstid cirka 8 timmar för eftermontering av läderklädsel.
Monteringstiderna kan avvika beroende på bilens skick och utrustning.

Målgrupp
Målgruppen för denna monteringsanvisning är fackpersonal med utbildning på BMWs personbilar.

Uppgifter
Alla underhålls-, reparations-, monterings- och justeringsarbeten på personbilar utförs på eget ansvar.
Alla arbeten ska utföras med hjälp av BMWs gällande
– reparationsanvisningar,
– underhållshandböcker,
– diagnoshandböcker
– kopplingsscheman,
– arbetsanvisningar ,
i rationell ordningsföljd, med föreskrivna verktyg (specialverktyg) och med hänsyn till gällande hälso- och säkerhetsföreskrifter.

Monteringsanvisningar

 Elektriska kablar ska dras så att man utesluter knickning, skavning eller klämning, eftersom fel annars kan uppkomma som senare kan lokaliseras först efter omfattande efterarbeten. De kostnader som uppstår i det sammanhanget ersätts inte av BMW.◄

 Åtdragningsmoment för skruvförbindningar ska beaktas. De erfordrade åtdragsmomenten framgår av det tekniska informationssystemet (TIS).◄

Säkerhetsanvisningar
För monteringen ska följande anvisningar beaktas:

BMW tar inget ansvar för skador som uppkommer till följd av åsidosättande av arbetsföljd och säkerhetsanvisningarna. Dessutom upphör garantianspråket gentemot BMW AG till följd av osakkunnig montering och hantering som avviker från monteringsanvisningar och bruksanvisningar.

För demontering och montering av förar- och passagerarstolen se säkerhetsföreskrifterna för hanteringen av airbagmoduler och pyrotekniska bältessträckare.

 Osakkunnig hantering kan leda till utlösning av den pyrotekniska bältessträckaren. ◄

source: www.ow.no

1 Avvertenze importanti

(Solo per uso interno dell'organizzazione commerciale BMW).
Tempo di montaggio per il riallestimento in pelle ca. 8 ore.
I tempi di montaggio possono variare a seconda dello stato e dell'equipaggiamento della vettura.

Target group
Il target group di queste istruzioni di montaggio è il personale tecnico specializzato in automobili BMW.

Compiti
Eseguire sotto la propria responsabilità tutti i lavori di manutenzione, riparazione, montaggio e regolazione di autovetture. Tutti i lavori vanno eseguiti con l'ausilio di
- istruzioni di riparazione,
- manuali di manutenzione,
- manuali di diagnosi
- schemi elettrici,
- istruzioni di lavoro,

validi della BMW nella successione logica prevista con gli attrezzi (attrezzi speciali) prescritti e tenendo conto delle norme di sicurezza e delle norme sanitarie in vigore.

Avvertenze per il montaggio

 I cavi elettrici vanno posati in modo da escludere piegamenti, sfregamenti o schiacciamenti, perché altrimenti si producono guasti che in seguito potranno essere individuati solo con grande dispendio di lavoro. Le spese a ciò connesse non vengono rimborsate dalla BMW.◄

 Attenersi alle coppie di serraggio per i raccordi a vite. Le coppie di serraggio richieste si desumono dal Sistema Tecnico d'Informazione TIS).◄

Norme di sicurezza
Prima di procedere al montaggio prendere nota delle seguenti avvertenze.

La BMW non risponde dei danni causati per il mancato rispetto della sequenza delle operazioni di lavoro e delle norme di sicurezza. Inoltre, in caso di montaggio ed uso inadeguato, non secondo le relative istruzioni, decade il diritto di garanzia nei confronti della BMW AG.

Per il montaggio/smontaggio del sedile del guidatore e del passeggero seguire le avvertenze per la manipolazione dei moduli airbag e dei pretensionatori pirotecnici.

 L'uso improprio può far scattare il pretensionatore pirotecnico.◄

Source: www.ow.no

1 Indicaciones importantes

(Para uso exclusivo de la organización comercial BMW).
Tiempo de montaje aprox. 8 horas para el reequipamiento de cuero.
Los tiempos de montaje pueden variar dependiendo del estado y equipamiento del vehículo.

Destinatarios
Los destinatarios de estas instrucciones de montaje son el personal especializado en automóviles BMW.

Tareas
Llevar a cabo con responsabilidad propia los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en los vehículos.
Todos los trabajos tienen que ser realizados con ayuda de los actuales
– manuales de reparaciones, – planos de conexiones eléctricas,
– manuales de mantenimiento, – manuales de trabajo,
– manuales de diagnóstico
de BMW, en orden conveniente, y con las herramientas indicadas (herramientas especiales), teniendo en cuenta las prescripciones de salud y seguridad vigentes.

Indicaciones de montaje

 Hay que instalar todos los cables eléctricos evitando toda posibilidad de que se doblen, rocen o se aplasten porque, de lo contrario, surgirán averías más tarde que sólo podrán ser localizadas tras arduos trabajos. BMW no abonará los gastos originados por tales averías. ◄

 Hay que prestar atención a los pares de apriete de las uniones de tornillo. Encontrará los pares de apriete necesarios en el sistema de información de piezas (TIS).◄

Indicaciones de seguridad
Antes de la instalación, tenga en cuenta, por favor, las siguientes indicaciones:

BMW no asumirá responsabilidad alguna frente a los daños que se puedan originar por no respetar las instrucciones de montaje e indicaciones de seguridad. Además, el derecho de garantía frente a la BMW AG perderá su efecto en el caso de que se realice un montaje y un manejo de las piezas que resulte incorrecto o ajeno a lo indicado en las instrucciones de montaje.

Para el montaje/desmontaje del asiento del conductor/acompañante tenga en cuenta las normas de seguridad para la manipulación de módulos de Airbag y tensores pirotécnicos de los cinturones de seguridad.

 Un manejo incorrecto puede ocasionar la detonación del tensor pirotécnico del cinturón de seguridad.◄

source: www.ow.no

1 Informações importantes

(Para utilização exclusiva nas oficinas BMW).
Tempo de montagem dos forros em pele: cerca de 8 horas.
O tempo de montagem pode variar em função do estado e do equipamento dos veículos.

Grupo destinatário
Estas instruções de montagem destinam-se ao pessoal técnico que tenha recebido formação relativa aos veículos ligeiros de passageiros BMW.

Tarefas
Execução, sob sua total responsabilidade, de todos os trabalhos de manutenção, reparação, montagem e de ajuste em veículos ligeiros de passageiros.
Todos os trabalhos deverão ser levados a cabo, de acordo com uma sequência lógica de operações, com as ferramentas (ferramentas especiais) indicadas para o efeito, tendo em consideração não só os regulamentos de segurança e sanitários em vigor aplicáveis mas também as indicações
– das instruções de reparação, – dos esquemas de circuitos,
– dos manuais de manutenção, – das instruções de trabalho e,
– dos manuais de diagnóstico
da BMW em vigor.

Instruções de montagem

Certifique-se sempre de que, ao assentar os cabos eléctricos no veículo, estes não sejam danificados nem fiquem dobrados, esmagados ou se possam desgastar por causa do atrito, caso contrário poderão igualmente ser provocadas interferências que, mais tarde, só com muito trabalho poderão ser localizadas. A BMW não se responsabiliza pelos custos inerentes.◄

Deverá respeitar obrigatoriamente os binários de aperto indicados no sistema de informações sobre peças (TIS) para as uniões aparafusadas.◄

Indicações de segurança
Antes de proceder à montagem deverá ter as seguintes indicações em atenção:

A BMW declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo desrespeito tanto pela sequência dos procedimentos a seguir na montagem como pelas indicações de segurança. Além disso, sempre que os revestimentos em pele sejam montados ou utilizados de forma indevida e que não esteja de acordo com as instruções de montagem e de utilização, a garantia concedida pela BMW AG perde a sua validade.

Ao proceder à montagem e à desmontagem do banco do condutor e do acompanhante, siga sempre todas as indicações de segurança relacionadas com o manuseamento tanto dos módulos de airbag como dos esticadores pirotécnicos do cinto de segurança.

Um manuseamento impróprio ou inadequado pode dar origem à activação dos esticadores pirotécnicos do cinto de segurança.◄

Source: www.ow.no

2. Einbau

Hinweise
Sicherheitshinweise in Kapitel 1 beachten.
Anziehdrehmomente für Schraub- und Rohrverbindungen in Werkstattunterlagen „Technische Daten 52 10 1AZ„ beachten.
Für den Zubehöreinbau liegen die bekannten Werkstattinformationen zugrunde. Die davon abweichenden Arbeitsschritte werden in Kapitel 2.2 und Kapitel 2.3 ausführlich beschrieben.

21 Vorarbeiten am Fahrzeug

Fahrer- und Beifahrersitz ausbauen.
Verbandskasten am Beifahrersitz demontieren.
Rücksitzbank und Rückenlehnen ausbauen.
Mittelarmlehne an der 2/3 Rückenlehne demontieren.
Blende Gurtschloß links und rechts ausbauen.
Lehnenseitenteil links und rechts ausbauen.
Vorhandene Kopfstützen ausbauen.

source: www.ow.no

2. Installation

Notes
Note the safety instructions in chapter 1.
Note the tightening torques for screw and pipe connections in workshop documentation ”Technical Data 52 10 1AZ”.
The well-known workshop information sheets provide the basis for installation of accessories. Work steps which deviate from these are described fully in Chapter 2.2 and Chapter 2.3.

21 Preparatory work on the vehicle

Dismantle driver’s and front passenger seat
Remove first aid kit from front passenger seat
Dismantle rear seat bench and seat backs.
Remove centre armrest from the 2/3 seat back
Dismantle cover of seat belt buckle on right and left
Dismantle backrest side parts on left and right
Dismantle existing headrests

Source: www.ow.no

2. Montage

Recommandations
Respecter les recommandations concernant la sécurité du chapitre 1.
Pour les couples de serrage des raccords vissés ou des raccords de tuyaux, consulter les documents d'atelier "Caractéristiques techniques 52 10 1AZ".
Pour le montage des accessoires, se référer aux informations d'atelier traditionnelles. Les opérations qui en diffèrent sont présentées en détail aux chapitres 2.2 et 2.3.

21 Travaux préliminaires sur la voiture

Déposer le siège conducteur et le siège passager.
Démonter la boîte de premiers secours du siège passager.
Déposer la banquette arrière et les dossiers arrière.
Démonter l'accoudoir central de la partie 2/3 du dossier arrière.
Déposer le cache de la boucle de la ceinture de chaque côté.
Déposer la partie latéral du dossier de chaque côté.
Déposer les appuis-tête existants.

source: www.ow.no

2. Montage

Aanwijzingen
Let op de veiligheidsaanwijzingen in hoofdstuk 1.
Let op de aanhaalmomenten voor schroef- en buisverbindingen in de werkplaatsdocumentatie "Technische gegevens 52 10 1AZ".
Aan de montage van accessoires liggen de bekende werkplaatsinformaties ten grondslag.
De hiervan afwijkende montagestappen worden in de hoofdstukken 2.2 en 2.3 uitvoerig beschreven.

21 Vooraf uit te voeren werkzaamheden aan de auto

Bestuurders- en voorpassagiersstoel uit de auto verwijderen.
EHBO-box van de voorpassagiersstoel afnemen.
Achterbank en rugleuningen uit de auto nemen.
Middelste armsteun van de 2/3-rugleuning verwijderen.
Afdekking gordelslot links en rechts verwijderen.
Zijgedeelte van de leuning links en rechts verwijderen.
Aanwezige hoofdsteunen uit de auto nemen.

source: www.ow.no

2. Montering

Anvisningar
Beakta säkerhetsanvisningarna i kapitel 1.
Åtdragningsmomenten för skruv- och rörförbindningar i verkstadsdokumentationen ”Tekniska data 52 10 1AZ” ska beaktas.
För tillbehörsmonteringen ligger den kända verkstadsinformationen till grund. De arbetsmoment som avviker från detta beskrivs utförligt i kapitel 2.2 och kapitel 2.3.

21 Förarbeten på bilen

Demontera förar- och passagerarstol.
Ta loss förbandslådan på passagerarstolen.
Demontera baksätets sits och baksätets ryggstöd.
Ta loss mittarmstödet på 2/3-ryggstödet.
Ta loss skyddsplåten till bälteslåset till vänster och till höger.
Ta loss de nackstöd som finns.

source: www.ow.no

2. Montaggio

Avvertenze
Seguire le avvertenze del capitolo 1.
Attenersi alle coppie di serraggio per i raccordi a vite e i raccordi delle tubazioni di cui nella documentazioni di officina "Dati tecnici 52 10 1AZ".
Per il montaggio degli accessori ci si deve basare sulle informazioni di officina note. Le fasi di lavoro che differiscono da queste informazioni sono esaurientemente descritte nei capitoli 2.2 e 2.3.

21 Lavori preliminari sulla vettura

Smontale sedile del guidatore e del passeggero.
Smontare cassetta pronto soccorso nel sedile del passeggero.
Smontare sedile e schienali posteriori.
Smontare bracciolo centrale sui 2/3 dello schienale posteriore.
Smontare copertura serratura della cintura sinistra e destra.
Smontare parte laterale sinistra e destra dello schienale.
Smontare i poggiatesta presenti.

Source: www.ow.no

2. Montaje

Indicaciones
Tener en cuenta las indicaciones de seguridad del capítulo 1.
Prestar atención a los pares de apriete de las uniones de tornillo y de tubo descritas en la documentación de taller "Datos técnicos 52 10 1AZ".
La instalación de accesorios se basa en las conocidas informaciones de taller. En los capítulos 2.2 y 2.3 se describen detalladamente los pasos de trabajo diferentes.

21 Trabajos previos en el vehículo

Desmontar el asiento del conductor y del acompañante.
Desmontar el botiquín de primeros auxilios del asiento del acompañante.
Desmontar el banco del asiento posterior y los respaldos del asiento posterior.
Desmontar el apoyabrazos central de la pieza de 2/3 del respaldo posterior.
Desmontar los embellecedores del cierre del cinturón izquierdo y derecho.
Desmontar la pieza lateral del respaldo izquierda y derecha.
Desmontar los reposacabezas disponibles.

source: www.ow.no

2. Montagem

Observações
Respeite as indicações de segurança do capítulo 1.
Respeite os binários de aperto indicados no manual de apertos "Dados técnicos 52 10 1AZ" para as uniões roscadas e para as uniões de tubos/de tubagens.
A montagem de acessórios deverá ser levada a cabo de acordo com as instruções das já conhecidas informações para as oficinas. As operações que apresentem diferenças relativamente às instruções das informações para as oficinas acima referidas encontram-se descritas, de forma detalhada, nos capítulos 2.2 e 2.3.

21 Trabalhos de preparação necessários no veículo

Desmonte os bancos do condutor e do acompanhante.
Desmonte a caixa dos primeiros-socorros no banco do acompanhante.
Desmonte o assento e o encosto do banco traseiro.
Desmonte o apoio central para os braços da metade maior (2/3) do encosto do banco traseiro.
Desmonte as tampas esquerda e direita do fecho do cinto
Desmonte as partes laterais esquerda e direita do encosto do banco traseiro.
Desmonte os encostos de cabeça com que o veículo esteja equipado.

Source: www.ow.no

2.2 Lederbezug für Fahrer- und Beifahrersitz

Klappseite 2-25 ausklappen!

Vorarbeiten siehe Kapitel 21

A
Plastikstifte (1) an der Rückenlehne herausziehen und Falzung (2) aus der Rückplatte (3) ziehen. Rückplatte (3) entfernen. Kopfstützenhalterung (4) von der Lehneninnenseite nach außen drücken und entfernen. Lehnenkissen (5) vom Gestell des Sitzes abnehmen. Stoffbezug durch Lösen der angeklammerten Drahtbügel mit Seitenschneider abziehen. Drahtbügel entfernen und in gleicher Anordnung in die Haltelaschen des Lederbezugs einstecken.

B
Nur mit elektrischer Sitzverstellung
Verstelltaster (6) abziehen. Schraube (7) lösen, Plastikstifte herausziehen, bei Beschädigung Plastikstifte für den Wiedereinbau erneuern, und seitliche Abdeckung (8) abnehmen.

C
Nur mit mechanischer Sitzverstellung
Schraube (9) lösen, Plastikstifte herausziehen, bei Beschädigung Plastikstifte für den Wiedereinbau erneuern, und seitliche Abdeckung (10) entfernen.

D
Nur mit mechanischer Sitzverstellung
Anschluß der Verstellmechanik (11) des Schlittens öffnen. Schrauben der Verstellarmatur (12) lösen, dazu ggf. Verstellhebel betätigen und Verstellarmatur (12) entfernen. Falzung an der Unterseite des Sitzgestells öffnen und Sitzkissen (13) abnehmen. Stoffbezug durch Lösen der angeklammerten Drahtbügel mit Seitenschneider abziehen. Drahtbügel entfernen und in gleicher Anordnung in die Haltelaschen des Lederbezugs einstecken.

E
Lederbezug (14) auf das Lehnenkissen (15) aufbringen. Drahtbügel (16) durch Halteklammern (17) mit den Garnierdrähten verbinden und Halteklammern (17) mit Spezialzange (18) zusammendrücken.

F
Lederbezug (19) auf das Sitzkissen (20) aufbringen. Drahtbügel durch Halteklammern mit den Garnierdrähten verbinden und Halteklammern mit Spezialzange zusammendrücken. Lederbezug von der Mitte nach außen arbeitend anklammern (analog **E**). Lederbezug über das Sitzkissen ziehen und Laschen (21) an der Unterseite anklammern.

G
Nur Sportsitz
Drahtbügel (22) an der Oberschenkelauflagenaussparung (23) des Sitzkissens einstecken und an der Sitzkissenunterseite (24) anklammern. Sitzkissen den Sitzgestellkonturen anpassen.

H
Lederbezug auf das Sitzgestell spannen und an der Sitzgestellunterseite Falzung (25) über die Kante (26) klappen. Falzung (25) auf der Kante (26) leicht mit einem Gummihammer festklopfen.

Nur Beifahrersitz
Elektrische Kabel der Sitzbelegungserkennung nach unten führen und auf der Sitzunterseite anstecken.

I
Sitzgestell umdrehen. Verstärkter Lederbezugstreifen (27) nach vorne umklappen und in Pfeilrichtung einstecken.

J
Lehnenkissen über das Sitzgestell ziehen und Bezuglappen (28) zwischen Sitzkissen (29) und Sitzlehne nach hinten durchziehen. Lederbezug straffen und Falzung an der Sitzgestellkante (30) fixieren.
Kopfstützenhalterung zurückmontieren.

Nur Sportsitz
Spanngurt (31) zusammenziehen und im gespannten Zustand am Rückenteil (32) befestigen.

K
Nur Normalsitz
Rückenteil (33) einsetzen und anhand der Bohrungen (34) korrekte Lage fixieren. Falzung (35) des nach hinten gespannten Lederbezugs in die Kerbe (36) einführen und festdrücken. Zur leichteren Montage kann die Falzung (35) mit Hilfe eines Gummihammers angeklopft werden.

source: www.ow.no

L
Lederbezug am Rücken mit Hilfe des Vorstechers (37) für den Plastikstift vorbereiten und Plastikstift einstecken.

 Sitzverstellung auf Funktion prüfen.◄
Blende vorne und Abdeckungen zurückmontieren. Verbandkasten unter dem Beifahrersitz in die Halterung stecken.

Source: www.ow.no

2.2 Leather cover for driver's and front passenger seat

Open fold-out page 2-25

For preparatory work see Chapter 21

A
Pull out the plastic pins (1) from the seat back and pull the folded edge (2) out of the back panel (3). Remove back panel (3). Press headrest supports (4) from the inner side of the back rest outwards and remove them. Remove backrest cushion (5) from the frame of the seat. Pull off the cover cloth by detaching the clipped-on wire bows with side cutters. Remove the wire bows and insert them in the same order in the retaining tabs of the leather cover

B
Only with electrical seat adjustment
Pull off adjustment buttons (6). Undo screw (7), pull out plastic pins. If the plastic pins get damaged, replace them with new ones for reinstalment. Remove side covering (8).

C
Only with mechanical seat adjustment
Undo screw (9), pull out plastic pins. If the plastic pins get damaged, replace them with new ones for reinstalment. Remove side covering (10).

D
Only with mechanical seat adjustment
Open the connection of the adjustment mechanism (11) of the sled. Undo screws of the adjustment fitting (12), if necessary by activating the adjustment lever and remove adjustment fitting (12). Open folded edge at the underside of the seat frame and remove seat cushion (13). Pull off the cover cloth by detaching the clipped-on wire bows with side cutters. Remove the wire bows and insert them in the same order in the retaining tabs of the leather cover

E
Put leather cover (14) on the backrest cushion (15). Join wire bow (16) to the trimming wires by using retaining clips (17) and press together retaining clips (17) with special pliers (18).

F
Put leather cover (19) on the seat cushion (20). Join wire bow to the trimming wires by using retaining clips and press together retaining clips with special pliers. Working from the centre outwards, clip on leather cover (similarly to **E**). Pull leather cover over the seat cushion and clip on tabs (21) at the underside.

G
Only sports seat
Insert wire bows (22) at the thigh support recess (23) of the seat cushion and clip on at the underside (24) of the seat cushion. Fit seat cushion to the seat-frame contours.

H
Stretch leather cover onto the seat frame and, at the underside of the seat frame, fold the folded edge (25) over the edge (26). Knock folded edge (25) onto the edge (26) lightly with a rubber hammer.

Only front passenger seat
Guide electric cable of the seat occupancy recognition system downwards and plug in at the underside of the seat.

I
Rotate seat adjustment. Fold round to the front reinforced leather cover strip (27) and insert in direction of arrow.

J
Draw backrest cushion over the seat frame and pull cover flaps (28) through towards the rear between seat cushion (29) and seat back. Pull leather cover tight and fix folded edge to the seat frame edge (30).
Reinstall headrest support.

Only sports seat
Pull elasticated straps (31) together and attach them in their tensioned state to the back part (32).

K
Only normal seat
Insert back part (33) and fix the correct position by means of the bore holes (34). Insert the folded edge (35) of the leather cover which has been pulled tight to the rear into the groove (36) and press in tight. To facilitate fitting, the folded edge (35) can be lightly tapped with the aid of a rubber hammer.

source: www.ow.no

L
Prepare leather cover at the back for the plastic pin with the aid of the awl (37) and insert plastic pin.


Check seat adjustment for function.◄
Reinstall cover at front and coverings. Insert first aid box in the support under the front passenger seat.

Source: www.ow.no

2.2 Housse en cuir pour le siège conducteur et le siège passager

Déplier le rabat 2-25 !

Travaux préliminaires : voir le chapitre 21

A
Retirer les ergots en plastique (1) du dossier arrière et dégager la lisière (2) de la plaque arrière (3). Retirer la plaque arrière (3). Pousser vers le haut, puis retirer les supports d'appui-tête (4). Enlever le coussin du dossier (5) du bâti du siège. Retirer la housse en tissu en dégageant l'arceau métallique agrafé avec une pince diagonale. Retirer l'arceau métallique, puis insérer celui-ci dans les boucles de maintien de la housse en cuir en suivant la même disposition.

B
Uniquement pour les sièges à réglage électrique
Retirer le capteur de réglage (6). Enlever la vis (7). Oter les ergots en plastique ; s'ils sont abîmés, les remplacer et enlever le recouvrement latéral (8).

C
Uniquement pour les sièges à réglage mécanique
Enlever la vis (9), retirer les ergots en plastique ; s'ils sont abîmés, remplacer les ergots en plastique et ôter le recouvrement latéral (10).

D
Uniquement pour les sièges à réglage mécanique
Défaire le raccordement du mécanisme de réglage (11) du chariot. Oter les vis de l'armature de réglage (12) ; pour cela, actionner le levier de réglage et enlever l'armature (12). Ouvrir la lisière située sous le bâti du siège et retirer le coussin d'assise (13). Enlever la housse en tissu en coupant les agrafes de l'arceau métallique à l'aide d'une pince diagonale. Retirer l'arceau, puis le remettre dans les boucles de maintien de la housse en cuir en suivant la même disposition.

E
Placer la housse en cuir (14) sur le coussin du dossier (15). Relier l'arceau métallique (16) avec les fils de garniture à l'aide des agrafes de fixation (17) et enfoncer celles-ci (17) avec la pince spéciale (18).

F
Placer la housse en cuir (19) sur le coussin d'assise (20). Relier l'arceau métallique avec les fils de garniture à l'aide des agrafes de fixation et enfoncer celles-ci avec la pince spéciale. Agrafer la housse en cuir en allant du milieu vers l'extérieur (comme pour **E**). Tendre la housse en cuir sur le coussin d'assise et agrafer les boucles (21) sur le dessous.

G
Uniquement sur les sièges sport
Insérer les arceaux métalliques (22) dans la réservation de la garniture du coussin d'assise au niveau des cuisses (23), puis agrafer les arceaux sur le dessous du coussin d'assise (24). Adapter le coussin d'assise à la forme du bâti du siège.

H
Tendre la housse en cuir sur le bâti du siège et, sous le bâti du siège, rabattre la lisière (25) sur le rebord (26).
A l'aide d'un maillet en caoutchouc, fixer la lisière (25) sur le rebord (26).

Uniquement pour le siège passager
Faire passer les câbles électriques de la reconnaissance d'occupation du siège vers le bas et brancher ceux-ci sur le dessous du siège.

I
Retourner le bâti du siège. Rabattre la bande renforcée de la housse en cuir (27) vers l'avant et l'insérer suivant le sens de la flèche.

J
Mettre en place le coussin de dossier sur le bâti du siège et faire passer vers l'arrière la bande de la housse (28) entre le coussin d'assise (29) et le dossier. Tendre la housse en cuir et fixer la lisière sur le rebord du bâti du siège (30).
Remettre en place le support d'appui-tête.

Uniquement sur les sièges sport
Tendre la sangle de fixation (31) et fixer celle-ci sur la partie arrière (32) en état de tension.

source: www.ow.no

K

Uniquement sur les sièges classiques

Mettre en place la partie arrière (33), puis fixer celle-ci dans sa position correcte à l'aide des perforations (34). Coincer la lisière (35) de la housse en cuir tendue vers l'arrière dans la rainure (36). Pour faciliter le montage, il est possible de fixer la lisière (35) à l'aide d'un maillet en caoutchouc.

L

Ménager un trou à l'aide d'une alène (37) dans la housse en cuir pour l'ergot en plastique, puis insérer celui-ci.


Vérifier le bon fonctionnement du réglage du siège.◀

Remettre en place le cache à l'avant et les recouvrements. Emboîter la boîte de premiers secours dans le support situé sous le siège passager.

Source: www.ow.no

2.2 Lederen overtrek voor bestuurders- en voorpassagiersstoel

Vouwbladzijde 2-25 openklappen!

Werkzaamheden vooraf zie hoofdstuk 21

A
Plastic pennen (1) uit de rugleuning trekken en fels (2) uit de rugplaat (3) trekken. Rugplaat (3) verwijderen. Hoofdsteunhouder (4) van de binnenzijde van de leuning naar buiten drukken en verwijderen. Leuningkussen (5) van het frame van de stoel afnemen. Stoffen overtrek door losmaken van de vastgekramde draadbeugels met een zijsnijtang eraftrekken. Draadbeugels verwijderen en in dezelfde volgorde in de bevestigingsstrips van het lederen overtrek steken.

B
Alleen met elektrische stoelverstelling
Verstellingstoets (6) eraftrekken. Schroef (7) losdraaien, plastic pennen eruittrekken, bij beschadiging de plastic pennen voor het opnieuw inbouwen vervangen, en de afdekking aan de zijkant (8) wegnemen.

C
Alleen met mechanische stoelverstelling
Schroef (9) losdraaien, plastic pennen eruittrekken, bij beschadiging de plastic pennen voor het opnieuw inbouwen vervangen, en de afdekking aan de zijkant (10) wegnemen.

D
Alleen met mechanische stoelverstelling
Aansluiting van het verstellingsmechanisme (11) van de slee openen. Schroeven van de verstellingsarmatuur (12) losdraaien, hiervoor, indien nodig, de verstellingshefboom gebruiken en de verstellingsarmatuur (12) verwijderen. Fels aan de onderzijde van het stoelframe openen en stoelkussen (13) wegnemen. Stoffen overtrek door losmaken van de vastgekramde draadbeugels met een zijsnijtang eraftrekken. Draadbeugels verwijderen en in dezelfde volgorde in de bevestigingsstrips van het lederen overtrek steken

E
Lederen overtrek (14) op het leuningkussen (15) aanbrengen. Draadbeugels (16) door bevestigingsklemmen (17) met de garneringsdraden verbinden en bevestigingsklemmen (17) met speciale tang (18) samendrukken.

F
Lederen overtrek (19) op het stoelkussen (20) aanbrengen. Draadbeugels door bevestigingsklemmen met de garneringsdraden verbinden en bevestigingsklemmen met speciale tang samendrukken. Lederen overtrek van het midden naar buiten werkend vastkrammen (analoog **E**). Lederen overtrek over het stoelkussen heen trekken en strips (21) aan de onderzijde vastkrammen.

G
Alleen sportstoel
Draadbeugels (22) in de uitsparing voor de bovenbeensteun (23) van het stoelkussen steken en aan de onderzijde van het stoelkussen (24) vastkrammen. Stoelkussen aan de contouren van het stoelframe aanpassen.

H
Lederen overtrek over het stoelframe spannen en fels (25) aan de onderzijde van het stoelframe over de rand (26) heen klappen. Fels (25) op de rand (26) voorzichtig met een rubber hamer vastkloppen.

Alleen voorpassagiersstoel
Elektrische kabels van de stoelbezettingsherkenning naar onderen leggen en aan de stoelonderzijde aansluiten.

I
Stoelframe omdraaien, versterkte strip van het lederen overtrek (27) naar voren omklappen en er in de richting van de pijl insteken.

J
Leuningkussen over het stoelframe heen trekken en overtreklap (28) tussen stoelkussen (29) en stoelleuning door naar achteren trekken. Lederen overtrek strak spannen en fels op de rand van het stoelframe (30) vastzetten. Hoofdsteunhouder weer monteren.

Alleen sportstoel
Spangordel (31) samentrekken en in gespannen toestand op het ruggedeelte (32) bevestigen.

source: www.ow.no

K

Alleen normale stoel

Ruggedeelte (33) aanbrengen en aan de hand van de boorgaten (34) de juiste positie fixeren. Fels (35) van het naar achteren gespannen lederen overtrek in de kerf (36) steken en vastdrukken. Ter vereenvoudiging van de montage kan de fels (35) met behulp van een rubber hamer een beetje worden vastgeklopt.

L

Lederen overtrek op de rug met behulp van de priem (37) voor de plastic pen voorbereiden en de plastic pen erinsteken.

 Stoelverstelling op functie controleren.◄

Paneel voor en afdekkingen weer monteren. EHBO-box onder de voorpassagiersstoel in de houder steken.

Source: www.ow.no

2.2 Läderklädsel för förar- och passagerarstol

Vik ut utvikningssidan 2-25!

Om förarbeten, se kapitel 21.

A
Dra ut plaststiften (1) i ryggstödet och dra falsningen (2) ur bakplattan (3). Ta loss bakplattan (3). Tryck ut nackstödshållaren (4) utåt från ryggstödets insida och ta loss. Ta loss ryggstödets dyna (5) från stolens ram. Dra av tygöverdraget genom att lossa de fasthakade trådbyglarna med sidavbitare. Ta bort trådbyglarna och sätt in läderklädselns fästplåtar i samma anordning.

B
Endast med elektrisk stolinställning
Dra ut inställningsknappen (6), lossa skruven (7), dra ut plaststiften – om de skadas byt ut mot nya plaststift vid återmonteringen – och ta loss avtäckningen (8) på sidan.

C
Endast med mekanisk stolinställning
Lossa skruven (9), dra ut plaststiften – om de skadas byt ut dem mot nya plaststift vid återmonteringen – och ta loss avtäckningen (10) på sidan.

D
Endast med mekanisk stolinställning
Öppna anslutningen till slädens inställningsmekanism (11), lossa inställningsarmaturens (12) skruvar, vid behov vrid på inställningsspaken och ta loss inställningsarmaturen (12). Öppna falsningen på stolramens undersida och ta av sitsdynan (13). Dra av tygklädseln genom att klippa av de fasthakade trådbyglarna med sidavbitare. Ta loss trådbyglarna och sätt in läderklädselns fästplåtar i samma anordning.

E
För på läderklädseln (14) på ryggstödsdynan (15). Förbind trådbyglarna (16) genom fästklammer (17) med monteringstråden och tryck samman fästklamrarna (17) med specialtång (18).

F
För på läderklädseln (19) på sitsdynan (20). Förbind trådbyglarna genom fästklammer med monteringstrådarna och tryck samman fästklamrarna med specialtång. Sätt fast läderklädseln med klammer från mitten och utåt (som i **E**). Dra läderklädseln över sitsdynan och kläm fast fästplåtarna (21) på undersidan.

G
Endast sportstol
Stick in trådbyglarna (22) vid sitsdynans ursparning för låren (23) och fäst med klammer på sitsdynans undersida (24). Anpassa sitsdynan efter stolramens konturer.

H
Spänn läderklädseln på stolsramen och vik falsningen (25) över kanten (26) på stolsramens undersida. Knacka lätt fast falsningen (25) på kanten (26) med en gummihammare.

Endast passagerarstol
Dra stolavkänningens elektriska kabel nedåt och stick in på stolens undersida.

I
Vänd på stolramen. Dra det förstärkta läderklädselbandet (27) framåt och stick in i pilens riktning.

J
Dra ryggstödsdynan över stolramen och dra klädselfliken (28) bakåt genom sitsdynan (29) och stolsryggen. Sträck på läderklädseln och fixera falsningen vid stolramens kant (30).

Endast sportstol
Dra åt spännbandet (31) och fäst i åtdraget tillstånd vid ryggdelen (32).

K
Endast normalstol
Sätt in ryggdelen (33) och fixera i korrekt läge med hjälp av hålen (34). För in den bakåt spända läderklädselns falsning (35) i skåran och tryck fast. För lättare montering kan man knacka på falsningen (35) med en gummihammare.

source: www.ow.no

L
Förbered läderklädseln för ryggen med hjälp av håltagaren (37) för plaststift och sätt in plaststift.

 Kontrollera stolinställningsfunktionen.◄
Montera täckplåt fram och avtäckningar. Placera förbandslådan i dess hållare under passagerarstolen.

Source: www.ow.no

2.2 Rivestimento in pelle per sedile del guidatore e del passeggero

Aprire la pagina pieghevole 2-25!

Lavori preliminari vedi capitolo 21

A
Estrarre i perni di plastica (1) dallo schienale posteriore e tirare fuori l'aggraffatura (2) dalla piastra posteriore (3). Rimuovere la piastra posteriore (3). Spingere fuori e togliere dalla parte interna dello schienale il sostegno del poggiatesta (4). Smontare il cuscino dello schienale (5) dal telaio del sedile. Con una pinza a cesoia sfilare il rivestimento di stoffa staccando gli archetti di filo metallico agganciati. Rimuovere gli archetti di filo metallico e infilarli nello stesso ordine nelle linguette di sostegno del rivestimento in pelle.

B
Solo con regolazione elettrica del sedile
Sfilare la leva di regolazione (6). Allentare la vite (7), estrarre i perni di plastica, sostituire i perni di plastica danneggiati per il rimontaggio e togliere il coperchio laterale (8).

C
Solo con regolazione manuale del sedile
Allentare la vite (9), estrarre i perni di plastica, sostituire i perni di plastica danneggiati per il rimontaggio e togliere il coperchio laterale (10).

D
Solo con regolazione manuale del sedile
Aprire l'attacco del meccanismo di regolazione (11) del carrello, allentare le viti dell'apparecchio di regolazione (12), per fare questo azionare eventualmente la leva di regolazione e rimuovere l'apparecchio di regolazione (12). Aprire l'aggraffatura sul lato inferiore del telaio del sedile e togliere il cuscino del sedile (13). Con una pinza a cesoia sfilare il rivestimento di stoffa staccando gli archetti di filo metallico agganciati. Rimuovere gli archetti di filo metallico e infilarli nello stesso ordine nelle linguette di sostegno del rivestimento in pelle.

E
Montare il rivestimento in pelle (14) sul cuscino dello schienale (15). Unire gli archetti di filo metallico (16) ai fili di montaggio con le graffe di fissaggio (17) e chiudere le graffe di fissaggio (17) con la pinza speciale (18).

F
Montare il rivestimento in pelle (19) sul cuscino del sedile (20). Unire gli archetti di filo metallico ai fili di montaggio con le graffe di fissaggio e chiudere le graffe di fissaggio con la pinza speciale. Agganciare il rivestimento di pelle partendo dal centro verso l'esterno (analogamente al punto **E**). Tirare il rivestimento di pelle sul cuscino del sedile e agganciare le linguette (21) sul lato inferiore

G
Solo sedile sportivo
Infilare gli archetti di filo metallico (22) nell'apertura della zona d'appoggio delle gambe (23) del cuscino del sedile e agganciarli al lato inferiore del cuscino del sedile (24). Adattare il cuscino del sedile ai bordi del telaio del sedile.

H
Tendere il rivestimento di pelle sul telaio del sedile e chiudere l'aggraffatura (25) nella parte inferiore del telaio del sedile sopra il bordo (26). Con un martello di gomma battere leggermente sull'aggraffatura (25) per farla aderire bene al bordo (26).

Solo sedile del passeggero
Far passare verso il basso i cavi elettrici del riconoscimento dell'occupazione del sedile e attaccarli sul lato inferiore del sedile.

I
Girare il telaio del cuscino. Rivoltare in avanti la striscia rinforzata (27) del rivestimento di pelle e infilarla nel senso della freccia.

J
Tirare il cuscino dello schienale sul telaio del sedile e far passare all'indietro i lembi del rivestimento (28) fra cuscino del sedile (29) e schienale. Tendere il rivestimento di pelle e fissare l'aggraffatura al bordo del telaio del sedile (30).
Rimontare il sostegno del poggiatesta.

Solo sedile sportivo
Tirare insieme gli elastici (31) e fissarli tirati sul retro (32).

source: www.ow.no

K
Solo sedile normale
Montare la parte posteriore (33) e fissare la posizione corretta in base ai fori (34). Introdurre l'aggraffatura (35) del rivestimento di pelle teso all'indietro nell'incavo (36) premendo bene. Per facilitare il montaggio si può battere sull'aggraffatura (35) con un martello di gomma.

L
Preparare il rivestimento di pelle della parte posteriore per il perno di plastica, usando l'utensile pretroncatore (37) e infilare il perno di plastica.


Verificare il funzionamento della regolazione del sedile.◄

Rimontare la copertura anteriore e i coperchi. Infilare la cassetta del pronto soccorso nel supporto sotto il sedile del passeggero.

Source: www.ow.no

2.2 Funda de cuero para el asiento del conductor y del acompañante

¡Desplegar la hoja 2-25 plegada!

Para trabajos previos, véase el capítulo 21

A
Extraer los pasadores de plástico (1) del respaldo y sacar el pliegue (2) de la placa posterior (3). Retirar la placa posterior (3). Presionar el soporte del reposacabezas (4) desde la parte interior del respaldo hacia fuera y retirarlo. Quitar el cojín del respaldo (5) del armazón del asiento. Quitar la funda de tejido soltando con un cortador lateral los arcos de alambre grapados. Retirar los arcos de alambre e introducirlos en el mismo orden en las lengüetas de sujeción de la funda de cuero.

B
Sólo con ajuste eléctrico del asiento
Quitar el pulsador de ajuste (6). Soltar el tornillo (7). Extraer los pasadores de plástico, y, en caso de resultar dañados, cambiarlos al volver a montarlos, y quitar el recubrimiento lateral (8).

C
Sólo con ajuste mecánico del asiento
Soltar el tornillo (9). Extraer los pasadores de plástico, y, en caso de resultar dañados, cambiarlos al volver a montarlos, y quitar el recubrimiento lateral (10).

D
Sólo con ajuste mecánico del asiento
Abrir la conexión del mecanismo de ajuste (11) del carro. Soltar los tornillos de la armadura de regulación (12) y, en caso necesario, accionar la palanca de regulación y retirar la armadura de regulación (12). Abrir el pliegue de la parte inferior del armazón del asiento y retirar el cojín del asiento (13). Quitar la funda de tejido soltando con un cortador lateral los arcos de alambre grapados. Retirar los arcos de alambre e introducirlos en el mismo orden en las lengüetas de sujeción de la funda de cuero.

E
Poner la funda de cuero (14) en el cojín del respaldo (15). Unir los arcos de alambre (16) con los alambres del guarnecido por medio de grapas de retención (17) y comprimir las grapas de retención (17) con tenazas especiales (18).

F
Poner la funda de cuero (19) en el cojín del asiento (20). Unir los arcos de alambre con los alambres del guarnecido por medio de grapas de retención y comprimir las grapas de retención con tenazas especiales. Grapar la funda de cuero desde el centro hacia fuera (igual que **E**). Poner la funda de cuero sobre el cojín del asiento y grapar las lengüetas (21) a la parte inferior.

G
Sólo asiento deportivo
Insertar los arcos de alambre (22) en la abertura del apoyo de las piernas (23) del cojín del asiento y graparlos en la parte inferior del cojín del asiento (24). Ajustar el cojín del asiento a los contornos del armazón del asiento.

H
Tensar la funda de cuero sobre el armazón del asiento y doblar el pliegue (25) de la parte inferior del armazón del asiento sobre el canto (26). Fijar el pliegue (25) sobre el canto (26) golpeando suavemente con un martillo de goma.

Sólo asiento del acompañante
Pasar los cables eléctricos del reconocimiento de ocupación del asiento hacia abajo y conectarlos en la parte inferior del asiento.

I
Girar el armazón del asiento. Plegar la franja de la funda de cuero (27) reforzada hacia delante e insertarla en el sentido de la flecha.

J
Colocar el cojín del respaldo sobre el armazón del asiento y pasar los pedazos que cuelgan de la funda (28) entre el cojín del asiento (29) y el respaldo del asiento hacia atrás. Tensar la funda de cuero y fijar el pliegue al canto del armazón del asiento (30).
Montar de nuevo el soporte de los reposacabezas.

Sólo asiento deportivo
Recoger la correa tensora (31) y asegurarla a la parte posterior (32) en tensión.

source: www.ow.no

K
Sólo asiento normal
Colocar la parte posterior (33) y fijarla según los orificios (34) en el sitio correcto. Introducir el pliegue (35) de la funda de cuero tensada hacia atrás en la muesca (36) y presionarlo firmemente. Para facilitar el montaje, se puede golpear suavemente el pliegue (35) con ayuda de un martillo de goma.

L
Preparar la funda de cuero por la parte posterior para la inserción de un pasador de plástico con ayuda de un punzón (37) e introducir el pasador de plástico.

 Comprobar el funcionamiento del ajuste del asiento.◄

Montar de nuevo la guarnición delantera y los recubrimientos. Introducir el botiquín de primeros auxilios en el soporte debajo del asiento del acompañante.

Source: www.ow.no

2.2 Montagem dos forros em pele no banco do condutor e do acompanhante

Abra a página desdobrável 2-25.

Para os trabalhos de preparação consulte o capítulo 21

A
Extraia os pinos de plástico (1) das costas do banco e solte a dobra (2) da placa traseira das costas do banco (3). Isto feito, remova esta placa (3). Agindo pelo lado de dentro do encosto, empurre o dispositivo de fixação do encosto de cabeça (4) para fora e remova-o. Remova então a almofada das costas do banco (5) da armação do banco. Servindo-se de um alicate de corte diagonal, solte as amarras de arame, presas com grampos, e retire o forro de tecido. Remova as amarras de arame e, assegurando-se de que ficam com a mesma disposição, introduza-as nas linguetas de fixação do forro em pele.

B
Só para bancos com sistema eléctrico de ajuste
Remova o botão de ajuste (6). Solte o parafuso (7). Extraia os pinos de plástico (substitua os pinos danificados antes de voltar a proceder à montagem) e remova a cobertura lateral (8).

C
Só para bancos com sistema mecânico de ajuste
Solte o parafuso (9) e extraia os pinos e plástico (substitua os pinos danificados antes de voltar a proceder à montagem) e remova a cobertura lateral (10).

D
Só para bancos com sistema mecânico de ajuste
Abra a ligação do sistema mecânico de ajuste (11) do dispositivo de deslize. Solte os parafusos da guarnição de ajuste (12) (poderá ter de agir sobre a alavanca de ajuste) e remova a guarnição (12). Abra a dobra na parte de baixo da armação do banco e remova as almofadas do assento (13). Solte os aros de arame, presos com grampos, com um alicate de corte diagonal e remova o forro de tecido. Remova os aros de arame e prenda-os às tiras de fixação do forro em pele, assegurando que ficam com a mesma disposição.

E
Coloque o forro em pele (14) sobre as almofadas do encosto (15). Una os aros de arame (16), através dos grampos de fixação (17), aos arames da guarnição; aperte os grampos (17) com o alicate especial (18).

F
Coloque o forro em pele (19) sobre as almofadas do assento (20). Una os aros de arame, através de grampos de fixação, aos arames da guarnição; aperte os grampos com o alicate especial. Prenda o forro em pele, do centro para fora, com grampos (vide ponto **E**). Estique o forro sobre as almofadas do assento e prenda as tiras (21) à parte de baixo do assento com grampos.

G
Só para os bancos desportivos
Introduza o aro de arame (22) na abertura do apoio para as coxas (23) das almofadas do assento e prenda com ganchos à parte de baixo do assento (24). Ajuste as almofadas ao contorno da armação.

H
Estique o forro em pele sobre a armação do assento; na parte de baixo da armação, dobre a dobra (25) por cima da aresta (26). Prenda a dobra (25) à aresta (26) (bata-lhe suavemente com um martelo de borracha).

Só para o banco do passageiro
Passe o cabo (ocupação do banco) para baixo e prenda-o à parte de baixo do assento.

I
Volte a armação do banco ao contrário. Desdobre as tiras reforçadas do forro em pele (27) para a frente e introduza-as na direcção indicada pela seta.

J
Coloque as almofadas do encosto por cima da armação do assento e passe o tecido do forro (28) para trás, entre as almofadas do assento (29) e o encosto. Estique o forro em pele e prenda a dobra à aresta da armação do assento (30). Volte a montar o dispositivo de fixação dos encostos de cabeça.

Só para os bancos desportivos
Aperte o esticador (31) e prenda o esticador esticado à parte de trás (32).

source: www.ow.no

K

Só para os bancos normais

Monte a parte das costas (33) e, através dos furos (34), fixe-a na posição correcta. Introduza a dobra (35) do forro em pele esticado para trás no entalhe (36) e prima para prender. Para que a montagem seja mais fácil, pode utilizar um martelo de borracha para bater na dobra (35).

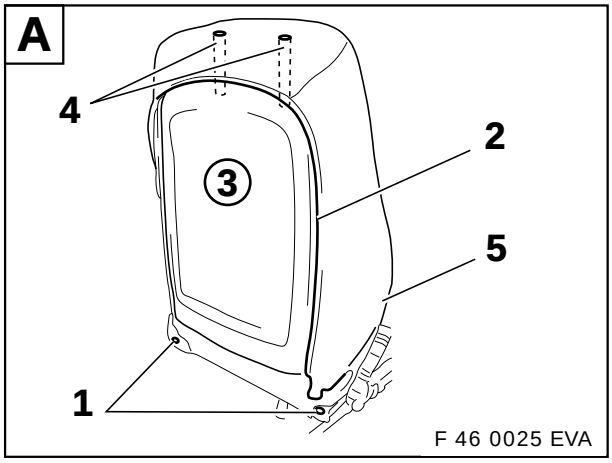
L

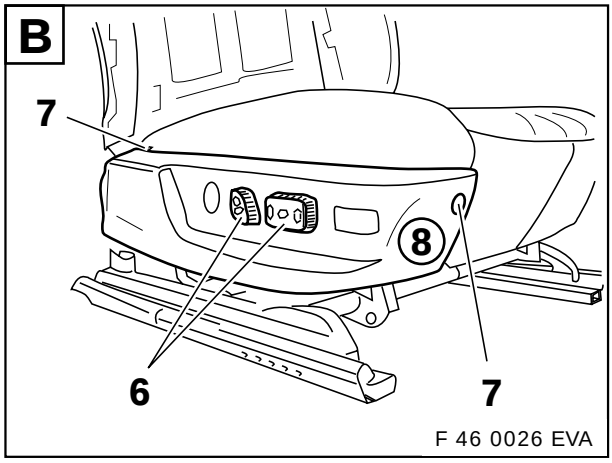
Com um furador (37), prepare a parte de trás do forro para receber os pinos de plástico; introduza os pinos.

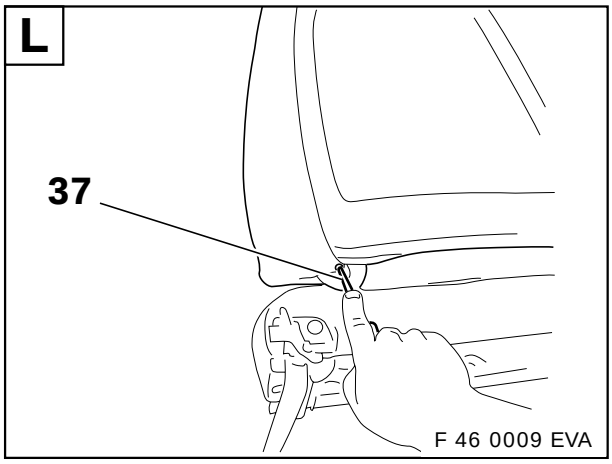

Verifique que o sistema de ajuste do banco funciona devidamente.◄

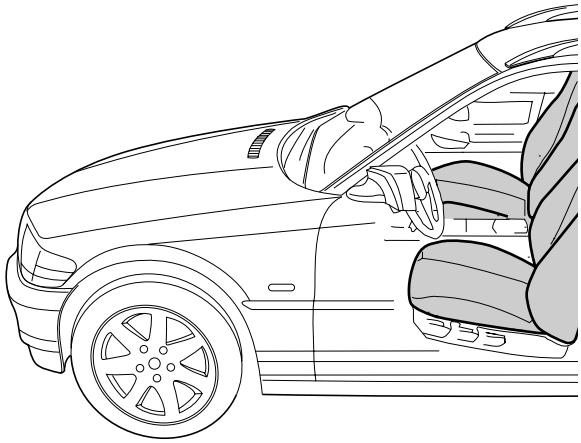
Volte a montar o painel na parte da frente e as coberturas. Coloque a caixa de primeiros-socorros no respectivo dispositivo de fixação, por baixo do banco do passageiro.

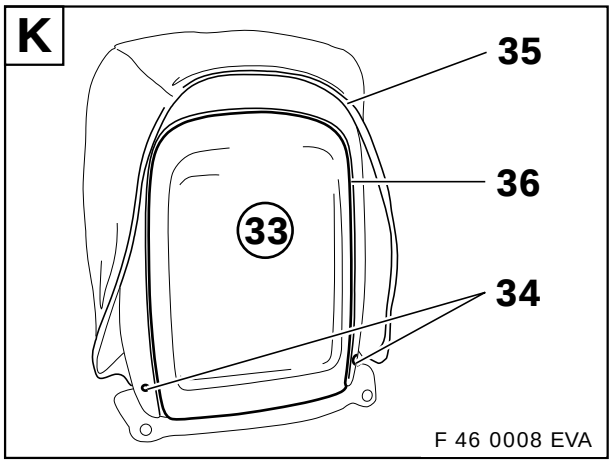
Source: www.ow.no

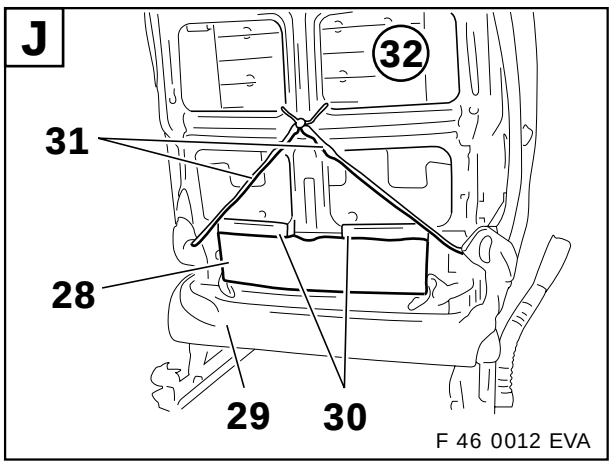


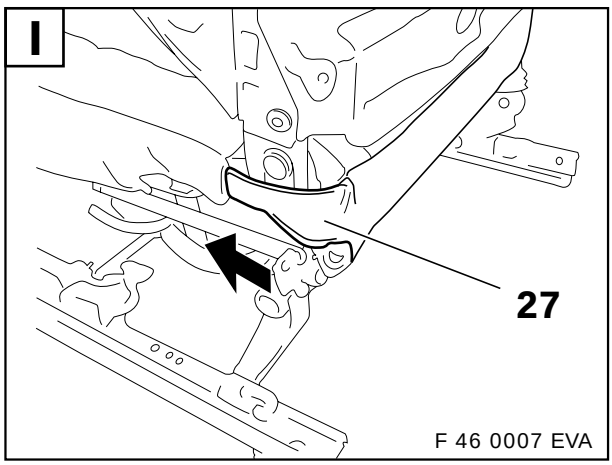






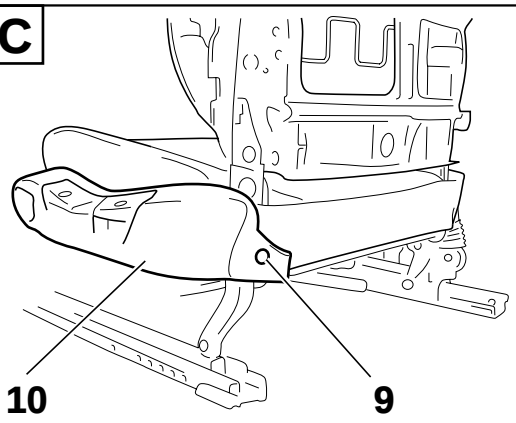






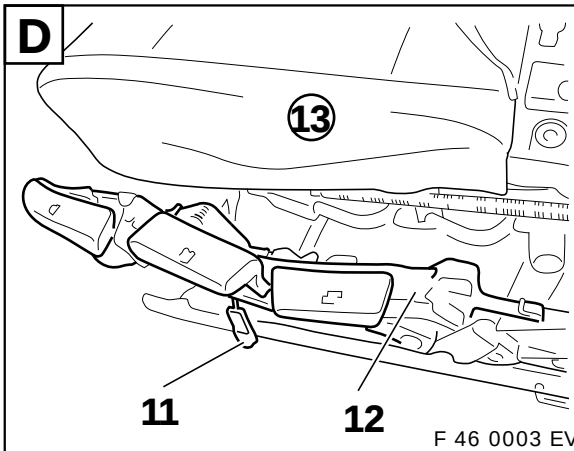
source: www.ow.no

C

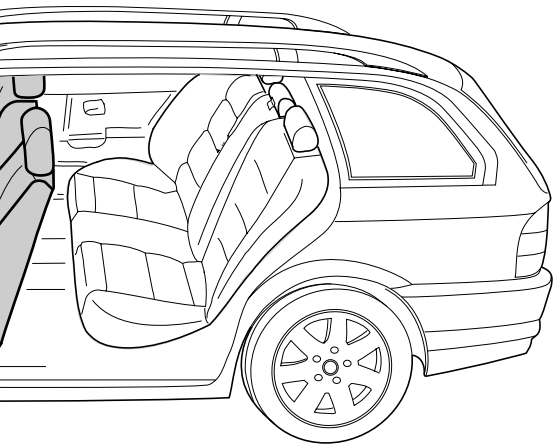


F 46 0002 EVA

D

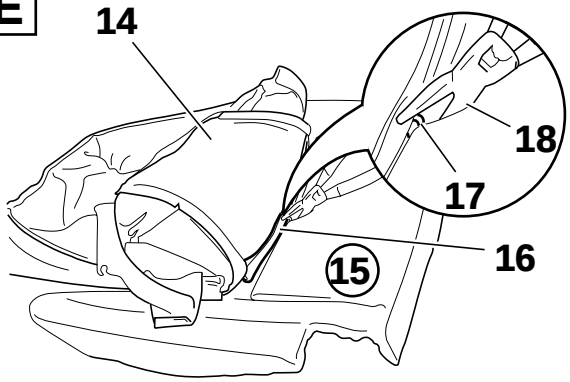


F 46 0003 EVA



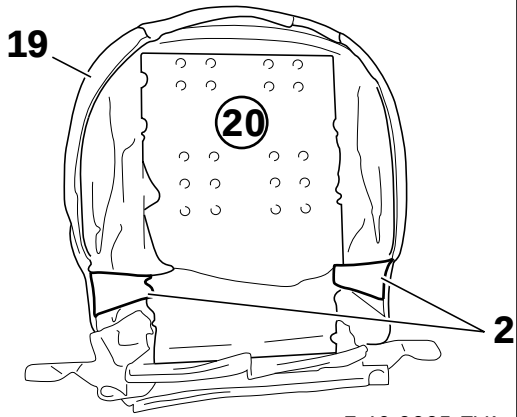
F 46 0396 EVA

E



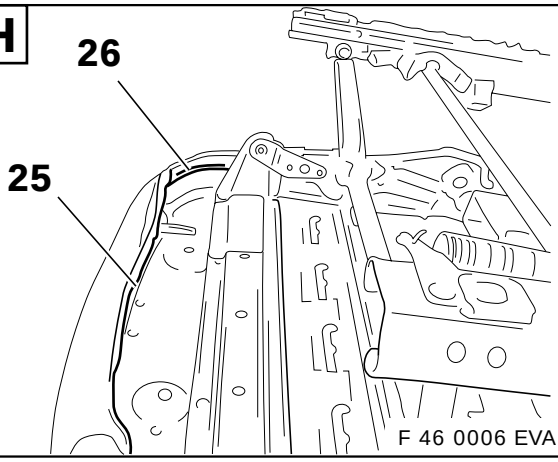
F 46 0004 EVA

F



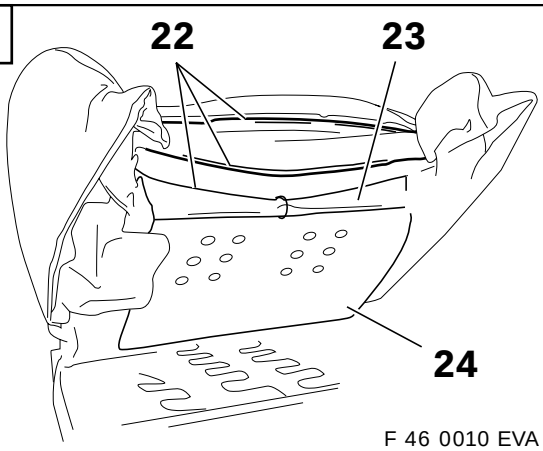
F 46 0005 EVA

H



F 46 0006 EVA

G



F 46 0010 EVA

source: www.ow.no

2.3 Lederbezug für Rücksitze

Klappseite 2-35 ausklappen!

Vorarbeiten siehe Kapitel 21

A
Rücksitzbank abgarnieren. Halteklammern mit Hilfe des Seitenschneiders durchtrennen und Stoffbezug abziehen. Klammerreste entfernen. Lederbezug (1) auflegen. Mittlere Drahtbügel (2) mit Hilfe der Halteklammern (3) mit den Garnierdrähten verbinden. Spezialzange (4) ansetzen und Halteklammern (3) zusammendrücken (siehe Lupe). Querliegende Drahtbügel (5) mit Spezialzange (4) anklammern. Außenliegende Drahtbügel (6) mit Spezialzange (4) anklammern.

B
Lederbezug (7) auf der Rückseite der Rücksitzbank den Konturen anpassen. Konturband (8) mit Hilfe der Halteklammern (9) an den Garnierdrähten der Rücksitzbank verbinden (siehe Lupe). Zugbänder (10) am Garnierdraht der Rücksitzbank verhaken (siehe Lupe).

C
Heftklammern am Lehnenseitenteil entfernen und Stoffbezug abnehmen. Lederbezug von oben aufziehen und den Konturen anpassen. Abschlußkontur (11) des Lederbezuges mit Heftklammern (12) am Lehnenseitenteil befestigen.

D
Blenden (13+14) am 1/3 Lehnenteil abmontieren. Befestigungseinheit (15) demontieren. Lagerschale (16) abziehen (siehe Lupe). Keder (17) des Stoffbezuges aus der Führungsschiene am 1/3 Lehnenteil in Pfeilrichtung abziehen. Anschließend auf der Rückseite Halteklammern mit Hilfe eines Seitenschneiders durchtrennen und Stoffbezug abziehen.

E
▷ Gurt abbinden, damit sich dieser nicht vollständig in das Gurtschloß einzieht.◀
Blenden (18+19) am 2/3 Lehnenteil abmontieren. Blende Gurtführung (20) abmontieren. Befestigungseinheit (21) demontieren. Lagerschale (22) abziehen (siehe Lupe). Keder (23) des Stoffbezuges aus der Führungsschiene am 2/3 Lehnenteil in Pfeilrichtung abziehen. Anschließend Stoffbezug an den Haken (24) im Bereich der Mittelarmlehne lösen. Halteklammern an den Garnierdrähten mit Hilfe eines Seitenschneiders durchtrennen und Stoffbezug abnehmen.

F
Lederbezug am 2/3 Lehnenteil überziehen. Anschließend mittlere Drahtbügel (25) mit Hilfe der Halteklammern (26) an den Garnierdrähten (27) befestigen (siehe Lupe). Keder (28) des Stoffbezuges entlang der Führungsschiene in Pfeilrichtung aufstecken. Lederbezug an den Haken (29) im Bereich der Mittelarmlehne befestigen. Danach den Lederbezug an der Entriegelungseinheit (30) mit Halteklammer (31) am Schaumstoff befestigen, um ein Entgleiten zu verhindern (siehe Lupe). Abschließend alle abmontierten Bauteile an das 2/3 Lehnenteil zurückmontieren. Zuletzt die im Teilesatz beigelegte Mittelarmlehne am 2/3 Lehnenteil montieren.
Für das Beziehen des 1/3 Lehnenteiles ist sinngemäß vorzugehen.

G
Stoffbezugfalzung (32) der Kopfstützen aushebeln. Kopfstützenträger (33) herausnehmen. Schaumstoffteil (34) vom Stoffbezug trennen und Lederbezug überziehen. Kopfstütze in umgekehrter Reihenfolge montieren.

H
Den Stoffbezug vom Balken (35) abnehmen. Den Lederbezug aufziehen und der Kontur anpassen. Den Keder (36) rundherum in die Führungsschiene (37) einstecken.

source: www.ow.no

2.3 Leather cover for rear seats

Open fold-out page 2-35!

For preparatory work see Chapter 21

A
Divest rear seat bench. Split retaining clips with the aid of side cutters and remove cover cloth. Remove remains of clips. Put leather cover (1) on. Join central wire bow (2) to the trimming wires with the aid of the retaining clips (3). Apply special pliers (4) and press together retaining clips (3) (see magnification). Clip on the crosswise-lying wire bows (5) with special pliers (4). Clip on outer wire bow (6) with special pliers (4).

B
Fit leather cover (7) to the contours on the rear side of the rear seat bench. Using the retaining clips (9), join contour strip (8) to the trimming wires of the rear seat bench (see magnification). Hook pull straps (10) to the trimming wire of the rear seat bench (see magnification).

C
Remove staples from the backrest side part and remove cover cloth. Put on leather cover from above and fit it to the contours. Fasten final contour (11) of the leather cover with staples (12) to the backrest side part.

D
Remove covers (13 + 14) on the 1/3 backrest part. Dismantle attachment unit (15). Pull off bearing shell (16) (see magnification). Pull welt (17) of the cover cloth out of the guide rail of the 1/3 backrest part in the direction of the arrows. Then, on the rear side, split the retaining clips with the aid of side-cutting pliers and remove cover cloth.

E

Tie seat belt so that it does not fully retract into the seat belt buckle.◄
Remove covers (18 + 19) on the 2/3 backrest part. Disassemble cover for belt guide (20). Disassemble attachment unit (21). Pull off bearing shell (22) (see magnification). Pull out welt (23) of the cloth cover from the guide rail on the 2/3 backrest part in the direction of the arrows. Then release cover cloth at the hooks (24) in the area of the centre armrest. Split retaining clips at the trimming wires with the aid of side cutting pliers and remove cover cloth.

F
Pull leather cover over 2/3 backrest part. Then fasten central wire bow (25) with the aid of the retaining clips (26) to the trimming wires (27) (see magnification). Place welt (28) of the cover cloth along the guide rail in the direction of the arrow. Fasten leather cover to the hooks (29) in the area of the centre armrest. Then fasten leather cover at the release unit (30) with retaining clips (31) to the cellular material in order to prevent it from sliding away (see magnification). Then, refit all disassembled parts onto the 2/3 backrest part. Finally, fit the centre armrest enclosed in the parts kit to the 2/3 backrest part.
Proceed in the same sequence for the covering of the 1/3 part.

G
Lever cover cloth folded edge (32) out of the headrest. Remove headrest frame (33), Separate cellular material (34) from cover cloth and put on leather cover. Assemble head rest in reverse order of the way in which it was dismantled.

H
Remove cover cloth from the crosspiece (35). Put on the leather cover and fit it to the contours. Insert the welt (36) all round in the guide rail (37).

Source: www.ow.no

2.3 Housse en cuir pour les sièges arrière

Déplier le rabat 2-35 !

Travaux préliminaires : voir le chapitre 21

A
Dégager la banquette arrière. Couper les agrafes de fixation à l'aide d'une pince diagonale et retirer la housse en tissu. Retirer les morceaux d'agrafe restants. Positionner la housse en cuir (1). Relier l'arceau métallique central (2) aux arceaux de garniture au moyen des agrafes de fixation (3). Présenter la pince spéciale (4) et refermer les agrafes de fixation (3) (voir médaillon). Agrafer les arceaux métalliques (5) avec la pince spéciale (4). Agrafer l'arceau métallique extérieur (6) avec la pince spéciale (4).

B
Ajuster la housse en cuir (7) au dos de la banquette arrière. Relier le liseré (8) aux arceaux de garniture de la banquette arrière au moyen des agrafes de fixation (9) (voir médaillon). Accrocher les lanières de fixation (10) à l'arceau de garniture de la banquette arrière (voir médaillon).

C
Retirer les agrafes de la partie latérale du dossier et enlever la housse en tissu. Mettre en place la housse en cuir par le haut et ajuster celle-ci. Fixer le contour (11) de la housse en cuir à la partie latérale du dossier avec des agrafes (12).

D
Retirer les caches (13 + 14) de la partie 1/3 du dossier. Démonter le dispositif de fixation (15). Retirer le pivot de rotation (16) (voir médaillon). Retirer selon le sens de la flèche les bourrelets (17) de la housse en tissu du rail de guidage de la partie 1/3 du dossier. Sur la face arrière, couper ensuite les agrafes de fixation à l'aide d'une pince diagonale et retirer la housse en tissu.

E
▷ Détacher la ceinture pour qu'elle ne se retire pas complètement dans la boucle.◀
Retirer les caches (18 + 19) de la partie 2/3 du dossier. Démonter le cache du guide-ceinture (20). Démonter le dispositif de fixation (21). Retirer le pivot de rotation (22) (voir médaillon). Retirer selon le sens de la flèche les bourrelets (23) de la housse en tissu du rail de guidage de la partie 2/3 du dossier. Dégager ensuite la housse en tissu du crochets (24) au niveau de l'accoudoir central. Couper les agrafes de fixation à l'aide d'une pince diagonale et retirer la housse en tissu.

F
Recouvrir la partie 2/3 du dossier avec la housse en cuir. Fixer ensuite l'arceau métallique central (25) aux arceaux de garniture (27) au moyen des agrafes de fixation (26) (voir médaillon). Insérer les bourrelets (28) de la housse en cuir dans le rail de guidage selon le sens de la flèche. Fixer la housse en cuir aux crochets (24) au niveau de l'accoudoir central. Fixer ensuite la housse en cuir à la mousse au niveau du dispositif de déverrouillage (30) avec des agrafes de fixation (31) pour éviter qu'elle ne quitte sa position (voir médaillon). Pour terminer, remonter tous les éléments déposés sur la partie 2/3 du dossier.
Pour le recouvrement de la partie 1/3 du dossier, procéder de manière similaire.

G
Dégager la lisière de la housse en tissu des appuis-tête (32). Retirer le support d'appui-tête (33). Séparer la partie en mousse (34) de la housse en tissu et recouvrir de la housse en cuir. Remonter l'appui-tête dans l'ordre inverse.

H
Retirer la housse en cuir de l'élément (35). Positionner la housse en cuir, puis l'ajuster. Insérer les bourrelets (36) dans le rail de guidage (37) sur tout le pourtour.

source: www.ow.no

2.3 Lederen overtrek voor stoelen achterin

Vouwbladzijde 2-35 openklappen!

Werkzaamheden vooraf zie hoofdstuk 21

A
Garneringen van de achterbank verwijderen. Bevestigingsklemmen met behulp van de zijsnijtang doorsnijden en stoffen overtrek erafnemen. Resten van de klemmen verwijderen. Lederen overtrek (1) eropleggen. Middelste draadbeugel (2) met behulp van de bevestigingsklemmen (3) met de garneringsdraden verbinden, speciale tang (4) gebruiken en de bevestigingsklemmen (3) samendrukken (zie vergroting). Dwarsliggende draadbeugel (5) met speciale tang (4) vastkrammen. De aan de buitenkant liggende draadbeugel (6) met speciale tang (4) vastkrammen.

B
Lederen overtrek (7) aan de achterzijde van de achterbank aan de contouren aanpassen. Contourband (8) met behulp van de bevestigingsklemmen (9) met de garneringsdraden van de achterbank verbinden (zie vergroting). Trekbanden (10) op het garneringsdraad van de achterbank vasthaken (zie vergroting).

C
Nieten van het leuning-zijgedeelte verwijderen en stoffen overtrek wegnemen. Lederen overtrek er van bovenaf overheen trekken en aan de contouren aanpassen. Afsluitingscontour (11) van het lederen overtrek met nieten (12) op het leuning-zijgedeelte bevestigen.

D
Afdekkingen (13+14) van het 1/3-leuninggedeelte verwijderen, bevestigingseenheid (15) wegnemen. Lagervoering (16) wegnemen (zie vergroting). Boordsel (17) van het stoffen overtrek uit de geleidingsrail van het 1/3-leuninggedeelte in de richting van de pijl verwijderen. Vervolgens aan de achterzijde bevestigingsklemmen met behulp van een zijsnijtang doorsnijden en het stoffen overtrek eraftrekken.

E

Gordel afbinden zodat hij niet volledig in het gordelslot wordt getrokken.◄
Afdekkingen (18+19) van het 2/3 leuninggedeelte verwijderen. Afdekking gordelgeleiding (20) verwijderen. Bevestigingseenheid (21) wegnemen. Lagervoering (22) wegnemen (zie vergroting). Boordsel (23) van het stoffen overtrek uit de geleidingsrail van het 2/3-leuninggedeelte in de richting van de pijl verwijderen. Vervolgens het stoffen overtrek bij de haken (24) in de buurt van de middelste armsteun losmaken. Bevestigingsklemmen op de garneringsdraden met behulp van een zijsnijtang doorsnijden en het stoffen overtrek eraftrekken.

F
Lederen overtrek over het 2/3 leuninggedeelte trekken. Vervolgens de middelste draadbeugel (25) met behulp van de bevestigingsklemmen (26) op de garneringsdraden (27) bevestigen (zie vergroting). Boordsel (28) van het stoffen overtrek langs de geleidingsrail in de richting van de pijl aanbrengen. Lederen overtrek op de haken (29) in de buurt van de middelste armsteun bevestigen. Daarna het lederen overtrek op de ontgrendelingseenheid (30) met bevestigingsklem (31) op het schuimrubber bevestigen om een wegglijden te verhinderen (zie vergroting). Vervolgens alle verwijderde bouwelementen weer op het 2/3 leuninggedeelte monteren.
Tenslotte de in de onderdelenset aanwezige middelste armsteun op het 2/3 leuninggedeelte monteren.
Voor het overtrekken van het 1/3 leuninggedeelte moet op dezelfde wijze te werk worden gegaan.

G
Fels van stoffen overtrek (32) van de hoofdsteunen eruitwippen. Hoofdsteundrager (33) eruitnemen, schuimrubber gedeelte (34) uit het stoffen overtrek nemen en het lederen overtrek er overheen trekken. Hoofdsteun in omgekeerde volgorde monteren.

H
Het stoffen overtrek van de balk (35) afnemen. Het lederen overtrek er overheen trekken en aan de contour aanpassen. Het boordsel (36) rondom in de geleidingsrail (37) steken.

Source: www.ow.no

2.3 Läderklädsel för baksäte

Vik ut utvikningssidan 2-35!

Om förarbeten, se kapitel 21

A
Ta av tillbehör från baksätet. Klipp av fästklammer med hjälp av sidavbitaren och dra av tygklädseln. Ta bort rester av klammer. Lägg på läderklädseln. Förbind den mellersta trådbygeln (2) med hjälp av fästklammer (3) med monteringstrådarna. Sätt an specialtången (4) och tryck samman fästklamrarna (3) (se delförstoring). Kläm fast den tvärliggande trådbygeln (5) med specialtången (4). Kläm fast den utanpåliggande trådbygeln (6) med specialtången (4).

B
Anpassa läderklädseln (7) på baksidan av sitsen. Förbind konturbandet (8) med hjälp av fästklamrarna (9) på monteringstrådarna på stolens baksida (se detaljförstoring). Haka fast dragbanden (10) i stolsitsen (se detaljförstoring).

C
Ta bort häftklamrarna från ryggstödets sida och ta av tygklädseln. Dra över läderklädseln uppifrån och anpassa konturerna. Fäst läderklädseln (11) i dess slutgiltiga kontur med häftklammer (12) på ryggstödets sida.

D
Demontera täckplåtarna (13 och 14) på 1/3-ryggstödsdelen. Demontera fästenheten (15). Dra av lagerskålen (16) (se detaljförstoring). Dra av tygklädselns kantband (23) från styrskenan på 2/3-ryggstödet i pilens riktning. Klipp därefter av fästklamrarna på baksidan med hjälp av en sidavbitare och dra av tygklädseln.

E

Lossa bältet så att det inte dras in helt i bälteslåset. ◄
Demontera täckplåtarna (18 och 19) på 2/3-ryggstödsdelen. Ta loss täckplåten över bältesstyrningen (20). Demontera infästningsenheten (21). Dra av lagerskålen (22) (se detaljförstoring). Dra ut tygklädselns kantband (23) ur styrskenan på 2/3-ryggstödsdelen i pilens riktning. Lossa därefter tygklädseln vid hakarna (24) i området vid mittarmstödet. Klipp av fästklamrarna vid monteringsbanden med hjälp av en sidavbitare och ta av tygklädseln.

F
Dra över läderklädseln på 2/3-ryggstödsdelen. Fäst därefter den mellersta trådbygeln (25) med hjälp av fästklamrarna (26) på monteringstrådarna (27) (se detaljförstoring). Sätt på kantbandet (23) på tygöverdraget längs styrskenan i pilens riktning. Fäst läderklädseln på hakarna (29) i området vid mittarmstödet. Fäst därefter läderklädseln på upplåsningsenheten (30) med fästklammer (31) vid skumplasten för att förhindra undanglidning (se detaljförstoring). Montera till sist alla demonterade delar på 2/3-ryggstödsdelen. Montera sist det mittarmstöd som finns i delsatsen på 2/3-ryggstödsdelen.
Gör på samma sätt vid påsättning av klädseln på 1/3-ryggstödsdelen.

G
Bänd loss tygklädselfalsningen (32) i nackstödet. Ta ut nackstödsfästet (33). Skilj skumplastdelen (34) från tygklädseln och dra över läderklädseln. Montera nackstödet i omvänd ordningsföljd.

H
Ta av tygklädseln från balken (35) Dra på läderklädseln och anpassa efter konturen. Stick in kantbandet i styrskenan (37) runtom.

source: www.ow.no

2.3 Rivestimento di pelle per i sedili posteriori

Aprire la pagina pieghevole 2-35!

Lavori preliminari vedi capitolo 21

A
Sguarnire il sedile posteriore. Con l'ausilio di una pinza a cesoia tagliare le graffe di sostegno e togliere il rivestimento di stoffa. Rimuovere i residui delle graffe. Montare il rivestimento di pelle (1). Con l'ausilio delle graffe di fissaggio (3) unire l'archetto di filo metallico centrale (2) ai fili di montaggio. Chiudere le graffe di fissaggio (3) usando la pinza speciale (4) (vedi ingrandimento).
Agganciare l'archetto di filo metallico trasversale (5) con la pinza speciale (4). Agganciare l'archetto di filo metallico esterno (6) con la pinza speciale (4).

B
Adattare ai contorni il rivestimento di pelle (7) sul lato posteriore del sedile posteriore. Con l'ausilio delle graffe di fissaggio (9) unire il nastro del bordo (8) ai fili metallici di montaggio del sedile posteriore (vedi ingrandimento).
Agganciare gli elastici (10) al filo metallico di montaggio del sedile posteriore (vedi ingrandimento).

C
Rimuovere le graffe di fissaggio dalla parte laterale dello schienale e togliere il rivestimento di stoffa. Montare dall'alto il rivestimento di pelle adattandolo ai contorni. Con le graffe di fissaggio (12) fissare il bordo (11) del rivestimento di pelle alla parte laterale dello schienale.

D
Smontare le coperture (13+14) dalla parte di 1/3 di schienale. Smontare il gruppo di fissaggio (15). Sfilare il guscio del cuscinetto (16) (vedi ingrandimento). Sfilare nel senso della freccia la fettuccia (17) del rivestimento di stoffa dalla guida posta sulla parte di 1/3 di schienale. Quindi tagliare le graffe dal lato posteriore usando una pinza a cesoia e sfilare il rivestimento di stoffa.

E
Fissare la cintura per evitare che rientri completamente nella serratura della cintura.◄
Smontare le coperture (18+19) dalla parte di 2/3 di schienale. Smontare la copertura del guidacinghia (20). Smontare il gruppo di fissaggio (21). Sfilare il guscio del cuscinetto (22) (vedi ingrandimento). Sfilare nel senso della freccia la fettuccia (23) del rivestimento di stoffa dalla guida posta sulla parte di 2/3 di schienale. Quindi staccare il rivestimento di stoffa dai ganci (24) nella zona del bracciolo centrale. Tagliare le graffe dai fili metallici di montaggio usando una pinza a cesoia e sfilare il rivestimento di stoffa.

F
Infilare il rivestimento di pelle sulla parte di 2/3 di schienale. Quindi fissare l'archetto metallico centrale (25) ai fili metallici di montaggio (27) con l'ausilio delle graffe di fissaggio (26) (vedi ingrandimento). Applicare la fettuccia (28) del rivestimento di stoffa lungo la guida nel senso della freccia. Fissare il rivestimento di pelle ai ganci (29) nella zona del bracciolo centrale. Poi fissare il rivestimento di pelle del gruppo di sbloccaggio (30) al pezzo in materiale espanso con le graffe (31), per impedire che scivoli via (vedi ingrandimento). Quindi riassemblare tutti i componenti smontati sulla parte di 2/3 di schienale.
Infine montare sulla parte di 2/3 di schienale il bracciolo centrale compreso nel kit di montaggio.
Per rivestire la parte di 1/3 di schienale procedere analogamente.

G
Sfilare l'aggraffatura del rivestimento di stoffa (32) dei poggiatesta. Estrarre il supporto dei poggiatesta (33). Staccare dal rivestimento di stoffa il pezzo di materiale espanso (34) e montarvi sopra il rivestimento di pelle. Montare il poggiatesta nella successione inversa.

H
Togliere il rivestimento di stoffa dalla traversa (35). Montarvi sopra il rivestimento di pelle, adattandolo ai bordi. Infilare la fettuccia (36) tutt'intorno nella guida (37).

Source: www.ow.no

2.3 Funda de cuero para los asientos posteriores

¡Desplegar la hoja 2-35 plegada!

Para trabajos previos, véase el capítulo 21

A
Desguarnecer el banco del asiento posterior. Cortar las grapas de retención con ayuda del cortador lateral y quitar la funda de tejido. Retirar los restos de las grapas. Colocar la funda de cuero (1). Unir el arco de alambre central (2) con los alambres del guarnecido con ayuda de las grapas de retención (3). Colocar las tenazas especiales (4) y presionar las grapas de retención (3) (véase lupa). Grapar los arcos de alambre transversales (5) con las tenazas especiales (4). Grapar los arcos de alambre exteriores (6) con las tenazas especiales (4).

B
Ajustar la funda de cuero (7) a los contornos de la parte posterior del banco del asiento posterior. Unir la cinta de contorno (8) a los alambres del guarnecido del banco del asiento posterior con ayuda de las grapas de retención (9) (véase lupa). Enganchar las cintas de tensado (10) al alambre del guarnecido del banco del asiento posterior (véase lupa).

C
Retirar las grapas de la pieza lateral del respaldo y quitar la funda de tejido. Poner la funda de cuero desde arriba y ajustarla a los contornos. Asegurar el contorno de cierre (11) de la funda de cuero con grapas (12) a la pieza lateral del respaldo.

D
Desmontar los embellecedores (13+14) de la pieza de 1/3 del respaldo. Desmontar la unidad de sujeción (15). Quitar el semicojinete (16) (véase lupa). Retirar el burlete (17) de la funda de tejido del riel de guía de la pieza de 1/3 del respaldo en el sentido de la flecha. A continuación, cortar las grapas de retención de la parte posterior con ayuda de un cortador lateral y quitar la funda de tejido.

E
Asegurar el cinturón para que éste no se introduzca completamente en el cierre del cinturón.◄
Desmontar los embellecedores (18+19) de la pieza de 2/3 del respaldo. Desmontar el embellecedor de la guía del cinturón (20). Desmontar la unidad de sujeción (21). Quitar el semicojinete (22) (véase lupa). Retirar el burlete (23) de la funda de tejido del riel de guía de la pieza de 2/3 del respaldo en el sentido de la flecha. A continuación, soltar la funda de tejido de los ganchos (24) en la zona del apoyabrazos central. Cortar las grapas de retención en los alambres del guarnecido con ayuda de un cortador lateral y quitar la funda de tejido.

F
Colocar la funda de cuero en la pieza de 2/3 del respaldo. A continuación, asegurar el arco de alambre central (25) con ayuda de las grapas de retención (26) a los alambres del guarnecido (27) (véase lupa). Colocar el burlete (28) de la funda de tejido a lo largo del riel de guía en el sentido de la flecha. Asegurar la funda de cuero a los ganchos (29) en la zona del apoyabrazos central. Seguidamente, asegurar la funda de cuero a la goma espuma en la unidad de desbloqueo (30) con grapas de retención (31) para evitar un deslizamiento (véase lupa). Por último, montar nuevamente todas las piezas desmontadas en la pieza de 2/3 del respaldo. Por último, montar el apoyabrazos central adjunto del juego de piezas en la pieza de 2/3 del respaldo.
Proceder de manera análoga en la pieza de 1/3 del respaldo.

G
Soltar el pliegue de la funda de tejido (32) de los reposacabezas. Extraer el soporte del reposacabezas (33). Separar la pieza de goma espuma (34) de la funda de tejido y colocar la funda de cuero. Montar el reposacabezas en sentido inverso.

H
Quitar la funda de tejido del larguero (35). Colocar la funda de cuero y ajustarla al contorno. Insertar el burlete (36) en el riel de guía (37).

source: www.ow.no

2.3 Montagem do forro em pele nos bancos de trás

Abra a página desdobrável 2-35.

Para os trabalhos de preparação consulte o capítulo 21

A
Remova a guarnição do banco traseiro. Servindo-se de um alicate de corte diagonal, corte os grampos de fixação e remova o forro de tecido. Remova os restos dos grampos. Coloque o forro em pele (1) sobre o banco. Servindo-se dos grampos de fixação (3), prenda as amarras de arame (2) centrais aos arames da guarnição. Utilize o alicate especial (4) para apertar os grampos de fixação (3) (consulte o desenho de pormenor).
Servindo-se uma vez mais do alicate especial (4), prenda as amarras transversais de arame (5) com grampos. Em seguida, e utilizando sempre o alicate especial (4), prenda a amarra exterior de arame (6) com grampos.

B
Ajuste o forro em pele (7) aos contornos da parte de trás do banco traseiro. Prenda a tira de contorno (8) com grampos de fixação (9) aos arames da guarnição do banco de trás (consulte o desenho de pormenor). Fixe os cordões de ajustamento (10) no arame de guarnição do assento do banco traseiro (consulte o desenho de pormenor).

C
Remova os grampos de fixação da parte lateral do encosto e retire o forro de tecido. Coloque o forro em pele, de cima para baixo, e ajuste-o aos contornos. Servindo-se de grampos de fixação (12), prenda a tira de contorno (11) do forro em pele à parte lateral do encosto.

D
Desmonte as tampas (13+14) da metade menor (1/3) da parte lateral do encosto. Desmonte a unidade de fixação (15). Remova a capa de apoio (16) (consulte o desenho de pormenor). Remova a tira de borracha (17) do forro de tecido, na direcção indicada pelas setas, para fora da calha-guia na metade menor (1/3) do encosto do banco. Em seguida, servindo-se de um alicate de corte diagonal, corte os grampos de fixação da parte de trás e remova o forro de tecido.

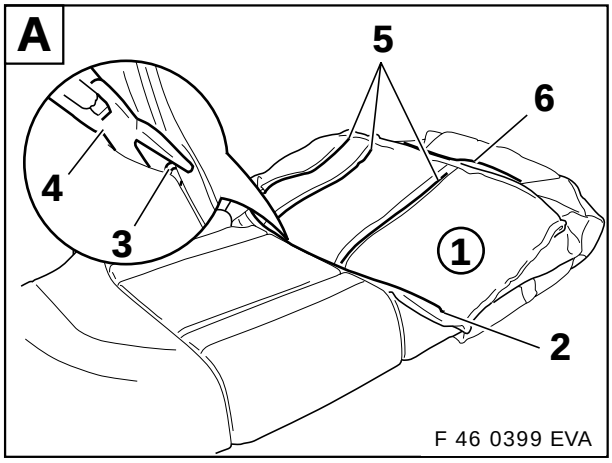
E
Solte o cinto para que este não se recolha completamente para dentro do respectivo fecho.◄
Desmonte as tampas (18+19) na metade maior (2/3) do encosto do banco. Desmonte a tampa da guia do cinto (20). Desmonte a unidade de fixação (21). Remova a capa de apoio (22) (consulte o desenho de pormenor). Remova a tira de borracha (23) do forro de tecido, na direcção indicada pelas setas, para fora da calha-guia na metade maior (2/3) do encosto do banco. Em seguida, solte o forro de tecido dos ganchos (24) na zona do apoio central para os braços. Servindo-se de um alicate de corte diagonal, corte os grampos de fixação nos arames de guarnição e remova o forro de tecido.

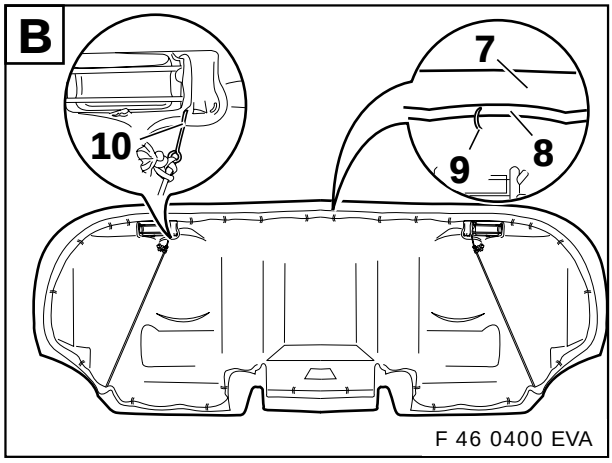
F
Coloque o forro em pele sobre a metade maior (2/3) do encosto do banco. Em seguida, fixe as amarras de arame centrais (25) aos arames de guarnição (27) com o auxílio de grampos de fixação (26) (consulte o desenho de pormenor). Encaixe a tira de borracha (28) do forro de tecido ao longo da calha-guia, na direcção indicada pelas setas. Prenda o forro em pele nos ganchos (29) na zona do apoio central para os braços. Em seguida, prenda o forro em pele na unidade de desbloqueio (30) com os grampos de fixação (31) na espuma, para impedir um deslizamento (consulte o desenho de pormenor). Depois, volte a montar na metade maior (2/3) do encosto do banco todos os componentes desmontados. Por fim, monte o apoio central para os braços, incluído no conjunto de peças, na metade maior (2/3) do encosto do banco.
Para forrar a metade menor (1/3) do encosto do banco proceda em conformidade com o anteriormente descrito.

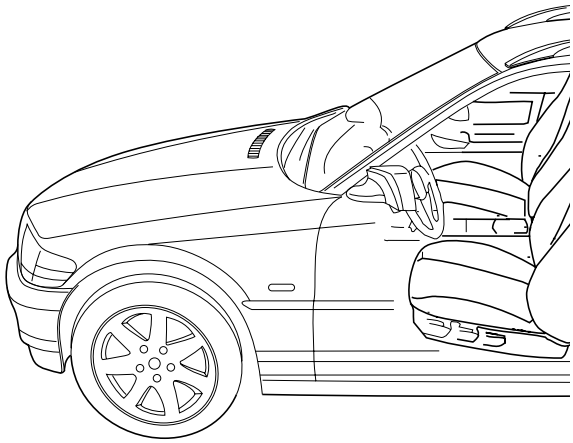
G
Desencaixe a dobra do forro de tecido (32) dos encostos de cabeça. Remova o suporte do encosto de cabeça (33). Retire o forro de tecido que está a cobrir a espuma (34) e forre-a com o forro em pele. Volte a montar o encosto de cabeça pela ordem inversa da respectiva desmontagem.

H
Remova o forro de tecido da travessa (35). Coloque o forro em pele e adapte-o ao contorno. Introduza a tira de borracha (36), em volta, na calha-guia (37).

Source: www.ow.no

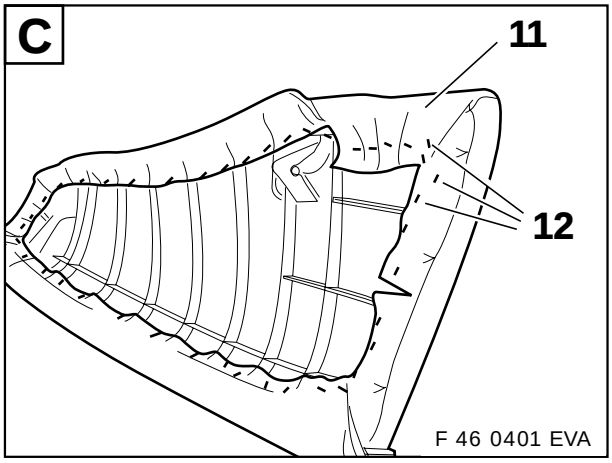






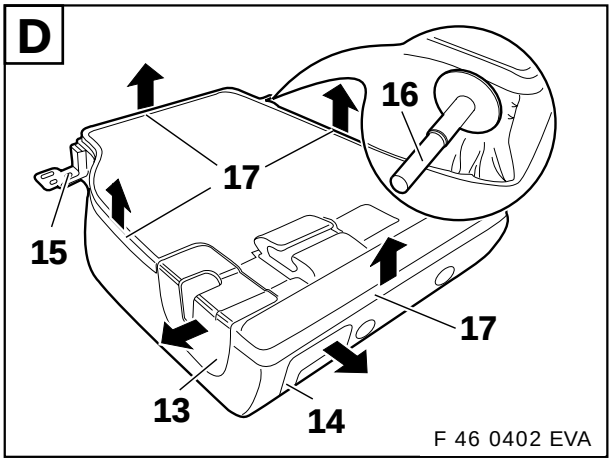
source: www.ow.no

C

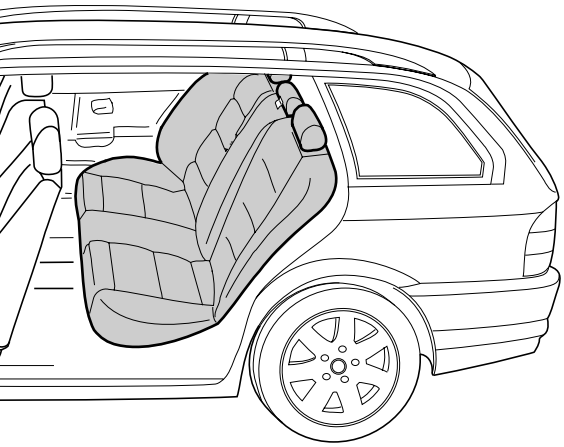


F 46 0401 EVA

D

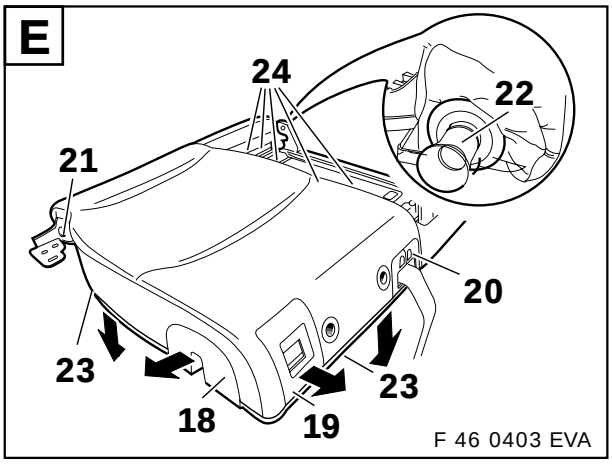


F 46 0402 EVA



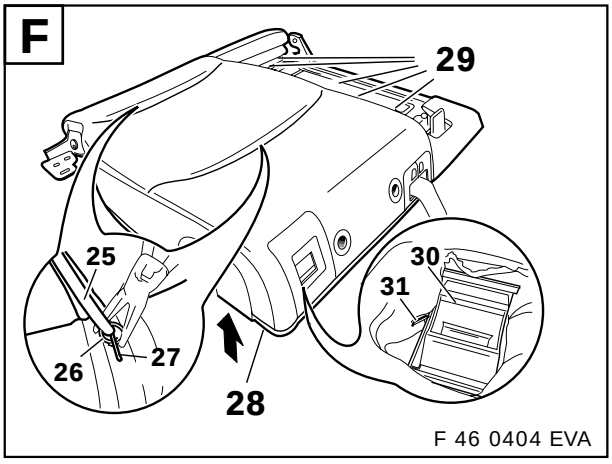
F 46 0386 EVA

E



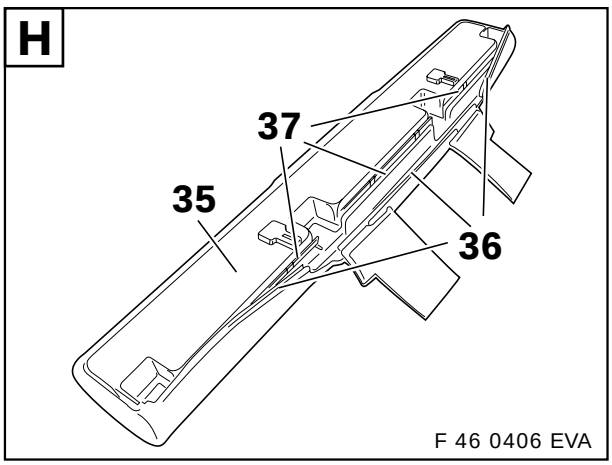
F 46 0403 EVA

F



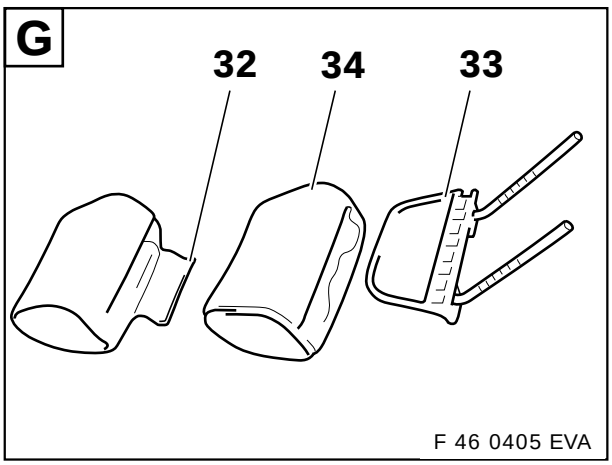
F 46 0404 EVA

H



F 46 0406 EVA

G



F 46 0405 EVA

source: www.ow.no

2.4 Abschließende Arbeiten

Lehnenseitenteil links und rechts einbauen.
Blende Gurtschloß links und rechts einbauen.
Mittelarmlehne hinten an der 2/3 Rückenlehne montieren.
Rücksitzbank und Rückenlehnen einbauen.
Verbandskasten am Beifahrersitz montieren.
Fahrer- und Beifahrersitz einbauen.
Vorhandene Kopfstützen einbauen.

 Die Belegungserkennung des Beifahrersitzes mit dem Diagnose Computer auf Funktion prüfen. Bei Fehleranzeigen ggf. Fehlerspeicher zurücksetzen.◄

2.5 Codierung

Dieses System ist nicht codierrelevant.

source: www.ow.no

2.4 Finalising operations

Install backrest parts on left and right.
Install cover for seat belt buckle on left and right
Assemble centre armrest, rear, to the 2/3 seat back.
Install rear seat bench and seat back.
Fit first aid box at the front passenger seat.
Install driver's and front passenger seat.
Install existing headrests.

 Check the seat occupancy recognition system of the front passenger seat with the diagnostic computer for correct functioning. For fault indications, if necessary reset error memory.◄

2.5 Coding

This system is not coding relevant.

Source: www.ow.no

2.4 Travaux de finition

Installer les deux éléments latéraux du dossier.
Installer le cache des deux boucles de ceinture.
Installer l'accoudoir central arrière sur la partie 2/3 du dossier arrière.
Installer la banquette arrière et les dossiers arrière.
Mettre en place la boîte de premiers secours sur le siège passager.
Installer les deux sièges avant.
Installer les appuis-tête existants.

 Vérifier le bon fonctionnement de la reconnaissance d'occupation du siège passager à l'aide de l'ordinateur pour diagnostics. Remettre à zéro la mémoire d'anomalies le cas échéant en cas d'affichage d'anomalies.◄

2.5 Codage

Ce système n'a pas besoin d'être codé.

source: www.ow.no

2.4 Werkzaamheden ter beëindiging

Zijgedeelte van de leuning links en rechts inbouwen.
Afdekking gordelslot links en rechts inbouwen.
Middelste armsteun achter op de 2/3-rugleuning inbouwen.
Achterbank en rugleuningen weer in de auto inbouwen.
EHBO-box op de voorpassagiersstoel monteren.
Bestuurders- en voorpassagiersstoel inbouwen.
Aanwezige hoofdsteunen inbouwen.

 De bezettingsherkenning van de voorpassagiersstoel met de diagnose-computer op functie controleren. Bij foutindicaties eventueel het foutengeheugen resetten.◄

2.5 Codering

Dit systeem is niet codeerrelevant.

Source: www.ow.no

2.4 Avslutande arbeten

Montera ryggstödssidodelen till vänster och till höger.
Montera täckplåten för bälteslåset till vänster och till höger.
Montera mittarmstödet bak på 2/3-ryggstödsdelen.
Montera sitsar och ryggstöd bak.
Sätt fast förbandslådan på passagerarstolen.
Sätt in förar- och passagerarstolarna.
Montera de nackstöd som finns.

 Kontrollera personavkänningen på passagerarstolen med datordiagnos. Vid felangivelse nollställ felminnet i förekommande fall.◄

2.5 Kodning

Detta system omfattar ingen kodning.

source: www.ow.no

2.4 Lavori conclusivi

Montare la parte laterale sinistra e destra dello schienale.
Montare la copertura della serratura della cintura sinistra e destra.
Montare bracciolo centrale posteriore su 2/3 dello schienale posteriore.
Montare sedile posteriore e schienali del sedile posteriore.
Montare cassetta pronto soccorso nel sedile del passeggero.
Montare sedile del guidatore e del passeggero.
Montare poggiatesta presenti.


Verificare il funzionamento del riconoscimento dell'occupazione del sedile del passeggero con la diagnosi computerizzata. In caso di segnalazione di errore, resettare la memoria errori.◄

2.5 Codificazione

Questo sistema non richiede codificazione.

Source: www.ow.no

2.4 Trabajos finales

Montar la pieza lateral del respaldo izquierda y derecha.
Montar los embellecedores del cinturón izquierdo y derecho.
Montar el apoyabrazos central posterior de la pieza de 2/3 del respaldo.
Montar el banco del asiento posterior y los respaldos posteriores.
Montar el botiquín de primeros auxilios del asiento del acompañante.
Montar el asiento del conductor y del acompañante.
Montar los reposacabezas disponibles.

 Comprobar el funcionamiento del reconocimiento de ocupación del asiento del acompañante con el ordenador de diagnóstico. Si hay indicaciones de errores, reiniciar la memoria de errores en caso necesario.◄

2.5 Codificación

Este sistema no es relevante para la codificación.

source: www.ow.no

2.4 Trabalhos finais

Volte a montar as partes laterais esquerda e direita do encosto do banco traseiro.
Volte a montar as tampas esquerda e direita do fecho do cinto.
Volte a montar o apoio central para os braços na metade maior (2/3) do encosto do banco traseiro.
Volte a montar o assento e o encosto do banco traseiro.
Volte a montar a caixa de primeiros-socorros no banco do acompanhante.
Volte a montar os bancos do condutor e do acompanhante.
Volte a montar os encostos de cabeça com que o veículo estava equipado.


Verifique o funcionamento do sistema de reconhecimento da ocupação do banco do acompanhante com o computador de diagnóstico. Se forem apresentadas indicações de erro poderá ser eventualmente necessário repor a memória de erros no estado inicial.◄

2.5 Codificação

Este sistema não é relevante em termos de codificação.

Source: www.ow.no